

Festival Terres de Paroles

27 mars

➤ 29 avril

2018 en Seine-Maritime

lectures
spectacles
performances

02 32 10 87 07
terresdeparoles.com



leHavre



7, AVENUE FRAISSINET, 76100 DUCLAIR



Sommaire

03 — Édito de la Présidente

05 — Édito de la Directrice

06 — Prix des lecteurs Terres de Paroles

08 — Programme

62 — Avec vous !

68 — Billetterie et informations pratiques

70 — Calendrier

Présidente [Charlotte Masset](#)

Direction [Marianne Clevy](#) directrice
[Paul Mendras](#) administrateur général

Communication [Stéphanie Malnuit](#) coordinatrice de la communication, chargée du développement institutionnel et du mécénat [Mélodie Jaillette](#) attachée à la communication

Relations avec le public [Erwan Vrinat](#) responsable des relations avec le public

[Lucile Linard](#) attachée aux relations avec le public [Isabelle Grave](#) chargée de billetterie [Mathilde Desvaux](#) hôtesse de billetterie

Administration [Nathalie Gaston](#) responsable comptabilité [Fabienne Ulrich](#) chargée de l'accueil et de l'intendance, aide-comptable

Production [Clotilde Musard](#) administratrice de production [Jean Morillon](#) chargé de production [Christine Lucazeau](#) chargée de l'accueil artistes

Technique [Jérôme Le Floch](#) régisseur général [Lamia Dezaïlles](#) chargée d'administration technique
Ainsi que l'équipe de techniciens intermittents du spectacle et l'équipe d'accueil du public et des artistes.

Directrice de la publication

Marianne Clevy

Coordination éditoriale

Stéphanie Malnuit, Mélodie Jaillette

Textes

Marianne Clevy, Stéphanie Malnuit, Erwan Vrinat

Conception graphique

Le Futur

Visuel de couverture

et photos d'illustration

Le Futur © Christophe Urbain

Impression

Département de la Seine-Maritime –

Imprimeries Morault

Licences d'entrepreneur

de spectacles

2-108 35 92 / 3-108 35 93

Tous droits réservés EPCC

Terres de Paroles —

Seine-Maritime — Normandie

Programme sous réserve

de modifications

Terres de Paroles remercie ses partenaires

LES INSTITUTIONS

Département de la Seine-Maritime
Région Normandie
Arctena
Fédération Européenne des Maisons de Poésie
Fondation Flaubert
Inspection académique de Seine-Maritime
Médiathèque départementale de Seine-Maritime
Maison Antoine Vitez, centre international de traduction théâtrale
Normandie Livre & Lecture
Réunion des Musées Métropolitains (RMM) - Rouen Normandie
Université Le Havre Normandie
Université de Rouen Normandie

LES VILLES ET INTERCOMMUNALITÉS

Aumale
Canteleu
Communauté de Communes Falaises du Talou
Communauté de Communes Lyons Andelle
Criel-sur-Mer
Darnétal
Duclair
Elbeuf
Eu
Le Catelier
Le Havre
Le Tréport
Métropole Rouen Normandie
Neufchâtel-en-Bray
Paluel
Pont-Audemer
Rives-en-Seine / Caudebec-en-Caux
Rouen
Saint-Saëns
Terres-de-Caux / Fauville-en-Caux

LES LIEUX

L'Abribus, Scène municipale, Criel-sur-Mer
Association Fort I, Le Havre
Bibliothèque, Aumale
Bibliothèque de la Grand'Mare, Rouen
Bibliothèque universitaire, Mont-Saint-Aignan
Casino JOA, Le Tréport
CHU de Rouen - Délégation culture, Rouen
Cinéma Le Paris, Caudebec-en-Caux / Rives-en-Seine
Cinéma-Théâtre François Mitterrand, Saint-Saëns
Cirque-Théâtre d'Elbeuf, Pôle National Cirque - Normandie
Domaine de L'Abbaye, Saint-Saëns
École Sainte Marie, Saint-Saëns

Espace Culturel François Mitterrand, Canteleu
Grenier de la Mothe, Baillou-Neuville
Hôtel littéraire Gustave Flaubert, Rouen
Le Clos des Fées, Paluel
L'Étincelle, Théâtre de la Ville de Rouen
La Halle, Fort de Tourneville, Le Havre
La Passerelle, Galerie d'art de l'ESPE, Mont-Saint-Aignan
Le 106, Scène de Musiques Actuelles, Métropole Rouen Normandie
Le Pré-Boulay, Fleury-la-Forêt
Le Relais, Le Catelier
Le Rive Gauche, Saint-Étienne-du-Rouvray
La Rotonde, Fauville-en-Caux / Terres-de-Caux
Le Tetris, Scène de Musiques Actuelles, Le Havre
Lycée professionnel agricole du Pays de Bray, Brémontier-Merval
Maison de l'Étudiant, Le Havre
Maison de l'Université, Mont-Saint-Aignan
Manoir de Briançon, Criel-sur-Mer
Médiathèque La Navette, Elbeuf
Médiathèque La Page, Pont-Audemer
Médiathèque Jacques Prévert, Neufchâtel-en-Bray
Musée des Beaux-Arts, Rouen
Musée national de l'Éducation, Rouen
Parc de Clères
Salle Serge Reggiani, Le Tréport
Scène en mer, Belleville-sur-Mer / Petit Caux
Théâtre des Bains-Douches, Le Havre
Théâtre des Charmes, Eu
Théâtre du Château, Eu
Théâtre L'éclair, Pont-Audemer
Théâtre Le Passage, Fécamp
Théâtre Le Rayon Vert, Saint-Valery-en-Caux
Théâtre Robert Auzelle, Neufchâtel-en-Bray
Théâtre en Seine, Duclair
Remerciements : association PiedNu, Centre Dramatique National de Normandie-Rouen, Maison de l'Architecture de Normandie - le Forum, Théâtre de l'Écho du Robec.

LES PARTENAIRES DE L'ACTION CULTURELLE

Bibliothèque à l'hôpital, Rouen
Collège Barbey d'Aureville, Rouen
Collège Louis Bouilhet, Cergy-Barville
Collège Gilles de Gouberville, Saint-Pierre-Église
Collège Jean Lecanuet, Rouen
Collège Guy de Maupassant, Fleury-sur-Andelle
Collège Albert Schweitzer, Neufchâtel-en-Bray
Compagnie Aktè
Conservatoire à rayonnement régional, Rouen
École André Pottier, Rouen
Le Trident, Scène nationale de Cherbourg-en-Cotentin

Lycée Georges Brassens, Neufchâtel-en-Bray
Lycée des Bruyères, Sotteville-lès-Rouen
Maison Henri IV, Saint-Valery-en-Caux
Master de création littéraire - ESADHaR, Université du Havre
Médiathèque, Saint-Valery-en-Caux
Opéra de Rouen - Normandie
Rectorat de l'académie de Caen
Pôle Gériatrie du CHU de Rouen
Résidence EHPAD Bouic-Manoury, Fauville-en-Caux
Résidence La belle étoile, Darnétal
Rouen Nouvelles bibliothèques

LES LIBRAIRIES PARTENAIRES

L'Armitière, Rouen
La Buissonnière, Yvetot
La Déviation, Caudebec-en-Caux
L'Encre marine, Eu
Funambules, Rouen
La Galerie, Le Havre
La Grande Ourse, Dieppe
Une Histoire de papier, Neufchâtel-en-Bray
La Varenne, Saint-Saëns

LES ÉDITEURS

Actes Sud Papiers
Albin Michel
Arléa
Buchet/Chastel
Delcourt
Élitchka
Fayard
Flammarion
Gallimard
Grasset
Heyoka Jeunesse
Incuite
L'Iconoclaste
L'Observatoire
La Table Ronde
Le Tripode
Les Arènes
Liana Levi
NiL
P.O.L
Presses Universitaires du Midi
Rougier V.
Rubin (éditions musicales)
Seuil
Viviane Hamy
Vintage Books

Pour cette nouvelle édition, Terres de Paroles invite à PLUS de curiosité !

À la croisée de la littérature et du spectacle vivant, le festival vous emmène à la découverte et à la rencontre d'auteurs, d'artistes contemporains, pour vivre et partager des instants privilégiés en leur présence. Le Département de la Seine-Maritime, premier financeur de Terres de Paroles, est heureux d'avoir réuni trois collectivités du territoire - Le Havre, Duclair et Terres-de-Caux - qui ont choisi de s'engager à ses côtés pour porter ensemble ce bel événement et participer à son devenir.

Avec des escales dans plus de 25 communes de la Seine-Maritime, Terres de Paroles

va à la rencontre de tous les habitants, comme le fera la librairie itinérante du festival présente sur les routes et les marchés dès la mi-février. Cette année, le festival ouvre ses portes à l'Est du Département - Neufchâtel-en-Bray, Aumale, Saint-Saëns, Brémontier-Merval - et irrigue le territoire du Tréport à Rouen en passant par Duclair, Terres-de-Caux, Elbeuf, Clères, Saint-Valery-en-Caux, Fécamp, Paluel, Le Havre, Caudebec-en-Caux et Petit Caux. Près de 150 événements font résonner le texte dans les théâtres, les musées, les parcs et d'autres lieux plus insolites... Éclectique, participatif et convivial, le festival propose cinq semaines de lectures, de spectacles et de rencontres rythmées les week-ends par une série de nouveaux rendez-vous à partager en famille : les « Day Off ». Chaque année,

le festival développe également de nombreux projets d'action culturelle au sein des établissements scolaires et relève le défi d'impliquer des acteurs du monde économique à la vie du festival afin d'affirmer la culture comme vecteur de partage et de lien social. Je vous invite à parcourir le programme de ces cinq semaines élaboré en étroite collaboration avec l'ensemble des maillons de la chaîne du livre - éditeurs, libraires indépendants, bibliothécaires... - et avec la complicité enthousiaste des opérateurs culturels, des communes et des communautés de communes de la Seine-Maritime que je tiens ici à remercier chaleureusement pour leur implication.

Au plaisir de vous croiser au cours de cette édition 2018 !



Rendez-vous sur notre site !

- Pour la présentation détaillée des artistes et des spectacles dont cette brochure présente l'essentiel
- Pour suivre l'actualité du festival
- Pour tous les renseignements nécessaires à votre venue, réservations et propositions tarifaires que nous avons imaginées pour vous accompagner dans votre programme de festivalier au long cours.

terresdeparoles.com



On the Road

La librairie itinérante de Terres de Paroles

Imaginé en 2017 avec le scénographe Étienne David et en partenariat avec la librairie L'Armitière, *On the Road* repart sur les routes de la Seine-Maritime pour cette nouvelle édition. En allant à la rencontre de tous les

habitants, *On the Road* se veut un véritable lieu de rendez-vous, convivial et chaleureux, propice aux échanges autour de la littérature. L'occasion de découvrir la programmation, réserver ses billets, consulter et acheter des

livres... Dès la mi-février et tout au long du festival, *On the road* fera étape sur les places et les marchés. Venez à sa rencontre près de chez vous !

Depuis 2016, l'équipe de Terres de Paroles porte avec conviction l'objectif de développer sur tout le territoire de la Seine-Maritime un projet artistique aussi ambitieux que sensible à la diversité des publics et des pratiques culturelles.

Le festival Terres de Paroles est l'expression de ce travail, de cet état d'esprit.

En 2018, l'entrée dans l'EPCC* Terres de Paroles de la commune nouvelle de Terres-de-Caux, de la ville de Duclair et de la ville du Havre est une étape nouvelle pour le festival, une évolution majeure vers un travail de coopération élargie, en phase avec les problématiques culturelles d'aujourd'hui. Aux côtés du Département de la Seine-Maritime, l'Établissement public renouvelé innove en reflétant dans sa constitution même la singularité et l'ambition territoriale de son action qui prend en compte les aires rurales tout autant que les aires urbaines.

Au nom du festival, je les en remercie. Terres de Paroles est aussi le fruit d'un

Marianne Clevy

Directrice de l'Établissement public de coopération culturelle Terres de Paroles — Seine-Maritime — Normandie
Directrice du festival Terres de Paroles

travail partenarial avec des théâtres, musées, jardins, écoles, bibliothèques, médiathèques, associations et des particuliers. Nous œuvrons ensemble pour coproduire et accueillir des artistes de tous horizons avec qui se dessine le paysage de cette édition.

Nous ne pourrions imaginer la carte de cette itinérance sans la complicité, le talent et le travail de ces artistes. Beaucoup proposent des formes exceptionnelles, uniques, qui caractérisent aussi le festival : un mode de rencontre renouvelé entre les publics et les œuvres qui s'invente au plus près des territoires. En 2018, vous retrouverez les désormais « incontournables » du festival : le Prix Terres de Paroles, la Grande Académie de Printemps, mais également de nouveaux temps forts comme Notre Salon !, les Day Off et les 24 heures Duchamp... Nous continuons à interroger les lignes, les formes, des thèmes, le dialogue entre patrimoine et création.

C'est avec un plaisir toujours renouvelé que nous vous proposons cette troisième édition.

Pour plus... de vie, de bonheur, de frissons et de souffle !

*EPCC : Établissement public de coopération culturelle.

Prix des lecteurs Terres de Paroles

Pour la troisième année, plus de 120 lecteurs ont participé aux comités de lecture du festival sur le territoire de la Seine-Maritime. À Elbeuf, Le Havre, Rouen, Saint-Saëns et Saint-Valery-en-Caux, depuis le mois de novembre, qu'ils soient grands lecteurs ou lecteurs occasionnels tentés par l'aventure, ils ont lu en quelques mois une sélection de 6 premiers romans et 15 pièces de théâtre internationales récentes. Au fil des réunions dans leurs comités respectifs, ils ont défendu leurs coups de cœur, partagé leurs points de vue pour désigner deux lauréats parmi notre sélection : un pour le théâtre et l'autre pour le roman.



© Philippe Matsas/Opale/Leemage



© Enrique Toribio

Négar Djavadi et Guillem Clua

Prix Terres de Paroles 2017
INVITÉS D'HONNEUR DE L'ÉDITION 2018

En 2017, nos lecteurs ont choisi de décerner les Prix Terres de Paroles à Négar Djavadi pour son premier roman *Désorientale* (Éditions Liana Levi, 2016) et à Guillem Clua pour sa pièce *Marbourg*, traduite du catalan par Aymeric Rollet, avec le soutien de la Maison Antoine Vitez, Centre international de la traduction théâtrale.

Venez les découvrir et les apprécier au travers de leurs lectures !

DÉSORIENTALE

LECTURE PAR ANNE-SOPHIE PAUCHET,
SUIVIE D'UNE RENCONTRE AVEC NÉGAR DJAVADI

Vendredi 30 mars à 20h30
au Grenier de la Mothe à Bailleul-Neuville

Née en Iran en 1969 dans une famille d'intellectuels opposants au Shah puis à Khomeiny, Négar Djavadi a onze ans lorsqu'elle arrive clandestinement en France. Diplômée de l'INSAS, une école de cinéma bruxelloise, elle travaille plusieurs années derrière la caméra avant de se consacrer à l'écriture de scénarios. Elle vit à Paris.

MARBOURG

LECTURE MISE EN VOIX PAR ANNE MONFORT,
SUIVIE D'UNE RENCONTRE AVEC GUILLEM CLUA

Jeudi 19 avril à 19h
à La Halle, Fort de Tourneville au Havre

Né à Barcelone en 1973, le jeune dramaturge catalan est également diplômé en journalisme, scénariste et metteur en scène. Il participera également à une rencontre « L'avenir troublé, l'inquiétude en écriture » aux côtés de Jonas Hassen Khemiri et John Feffer, en partenariat avec Normandie Livre & Lecture (Jeudi 19 avril à partir de 14h30 au PiedNu, Fort de Tourneville au Havre).

Nouvelle saison, nouveau Prix Terres de Paroles !

Après trois mois de réunions et de débats animés par l'équipe, les acteurs animateurs, Jean-François Levistre, Valérie Diome, Taya Skorokhodova, Pierre Delmotte et Ludovic Pacot-Grivel ainsi qu'Eduardo Berti, les lecteurs des comités 2018 vont désigner les deux nouveaux lauréats parmi la double sélection du festival.

Les auteurs et œuvres en lice en 2018

Côté roman, six premiers romans parus à la rentrée 2017, choisis avec la complicité des libraires :

Ma Reine de Jean-Baptiste Andrea

(ÉDITIONS L'ICONOCLASTE)

Les Peaux Rouges d'Emmanuel Brault

(ÉDITIONS GRASSET)

Le courage qu'il faut aux rivières

d'Emmanuelle Favier (ÉDITIONS ALBIN MICHEL)

Parmi les miens de Charlotte Pons

(ÉDITIONS FLAMMARION)

Ces rêves qu'on piétine de Sébastien

Spitzer (ÉDITIONS L'OBSERVATOIRE)

Fairy Tale d'Hélène Zimmer (ÉDITIONS P.O.L.)

Tous les auteurs seront présents le samedi 7 avril au Tréport pour Notre Salon !, une nouveauté de l'édition 2018 (voir page 21).

Côté théâtre, quinze pièces récentes traduites de l'anglais, de l'allemand, du persan, de l'arabe, de l'italien, du catalan, du russe et du suédois, choisis avec le groupe d'acteurs animateurs de l'édition 2018.

Tu peux regarder la caméra de Mohammad Al Attar (SYRIE)

Le Cimetière de l'éléphante de George Brant (USA)

L'Arbre de Julie Hebert (USA)

Nostalgie 2175 d'Anja Hilling (ALLEMAGNE)

Ridicules ténèbres de Wolfram Lotz (ALLEMAGNE)

La Femme qui ratait tous ses avions de Jozep Maria Miró (CATALOGNE)

Bruits d'eaux de Marco Martinelli (ITALIE)

Le Monde merveilleux de dissocia d'Anthony Neilson (GRANDE-BRETAGNE)

Ami malade de Nis-Momme Stockmann (ALLEMAGNE)

L'Art de la chute de Sara Stridsberg (SUÈDE)

Vie privée d'Ulricke Syha (ALLEMAGNE)

Ovni d'Ivan Viripaiev (RUSSIE)

La Brèche de Naomi Wallace (USA)

Une minute de silence de Mohammad Yaghoubi (IRAN)

Le Cabinet des désirs de Felicia Zeller (ALLEMAGNE)

Inédits ou édités, nous les avons découverts grâce aux traductions de Liliane Anjo, Silvia Berutti-Ronelt, Jean-Claude Berutti, Laurent Gallardo, Dominique Hollier et Sarah Vermande, Jumana Al-Yasiri et Leyla-Claire Rabih, Sophie Magnaud et Catherine Hargreaves, Jean-Paul Manganaro, Tania Moguilevskaia et Gilles Morel, Anne Monfort, Pascal Paul-Harang, Christophe Perton et Ruth Orthmann, Marianne Ségol-Samoy.

Les Prix Terres de Paroles 2018 seront annoncés vendredi 30 mars au Grenier de la Mothe à Bailleul-Neuville. Venez découvrir les nouveaux lauréats et peut-être vous laisserez-vous tenter à votre tour pour rejoindre le prochain comité de lecture du Prix Terres de Paroles 2019 ! (voir page 13)

Présentation détaillée, résumé et liens sur le site terresdeparoles.com



+ de vie

DU 27 MARS AU 8 AVRIL

à Neufchâtel-en-Bray, Aumale, Brémontier-Merval, Bailleul-Neuville, Saint-Saëns, Canteleu, Elbeuf, Fécamp, Pont-Audemer, Saint-Valery-en-Caux, Eu, Criel-sur-Mer, Le Tréport, Paluel, Dieppe, Le Havre, Fleury-la-Forêt et Yvetot.

**« Je pense que pour vivre,
il faut s'y prendre très jeune... »** Romain Gary

Parcours initiatiques, apprentissages, la vie à tous les âges est présente dans les propositions qui composent notre première traversée. Il y est question de choix essentiels, de parcours humains, artistiques, réels ou fictifs, de récits où les éléments orientent une trajectoire, une vie. On y puise une force nouvelle, en prise directe avec l'énergie et la langue des écrivains présents : Naomi Wallace, Mike Kenny,

Cécile Coulon, Marie-Hélène Lafon, Négar Djavadi, Kery James, Patrick Da Silva. On y goûte aux mystères de récits initiatiques, italiens, portugais et bulgares, avec les spectacles familiaux aux imaginaires extraordinaires : *Océan mer*, *Tristesse et joie dans la vie des girafes*, *Vgrajdane (Emmurée)*. On y retrouve, par la magie de la scène, les paroles étonnantes et vivifiantes de grandes figures de la littérature, Georges Simenon,

Violette Leduc, Françoise Sagan et Francis Ponge, dans des entretiens qui nous projettent hors du temps. On y célèbre enfin dans un salon littéraire d'un nouveau genre, six romanciers, Jean-Baptiste Andrea, Emmanuel Brault, Emmanuelle Favier, Charlotte Pons, Sébastien Spitzer, Hélène Zimmer, qui nous ont offert en 2017, avec leurs premiers romans, plus d'un coup au cœur : Plus de vie !

NEUFCHÂTEL-EN-BRAY

THÉÂTRE

Les Grands Entretiens #1 : Georges Simenon & Violette Leduc

▼ MARDI 27 MARS — 19H

Théâtre Robert Auzelle

DURÉE : 1H — TARIF : 12€/10€/7€

« À l'époque, la télévision n'était pas encore un média soumis à la loi impérieuse et effroyable de l'Audimat. Aujourd'hui, il est très difficile de laisser parler un auteur pendant cinq minutes sans l'interrompre... » Bernard Pivot

Les Grands Entretiens remontent le temps et nous font revivre des rencontres avec les figures littéraires du XX^e siècle. À chaque opus, deux auteurs se livrent au jeu des questions-réponses journalistiques. Au cours du festival, nous aurons ainsi le plaisir de convoquer Violette Leduc et Georges Simenon, Françoise Sagan et Francis Ponge, Simone de Beauvoir et Jean-Paul Sartre, Marguerite Duras et Vladimir Nabokov, qui parleront de leur art mais aussi des petites choses de la vie qui font la saveur de ces face-à-face où se dévoile l'homme ou la femme derrière l'œuvre.



© DR

Les Grands Entretiens #1 Georges Simenon et Violette Leduc

Notre journaliste présentateur reçoit ce soir l'une des pionnières de l'autofiction, l'auteure de *La Bâtarde* et de *La Folie en tête*, et l'écrivain belge le plus lu dans le monde, le père des inoubliables Maigret.

Conception, mise en scène et interprétation Clément Beauvoir, Olivier Berhaut, Fanny Zeller



© Julien Bruhat

LECTURE

Trois saisons d'orage

CÉCILE COULON / MARIE BUNEL
(ÉDITIONS VIVIANE HAMY, 2017)

▼ MARDI 27 MARS — 21H

Théâtre Robert Auzelle

TARIF : 6€/5€/4€

« *Les Fontaines. Une pierre cassée au milieu d'un pays qui s'en fiche. Un morceau du monde qui dérive, porté par les vents et les orages. Une île au milieu d'une terre abrupte. Je connais les histoires de ce village, mais une seule les rassemble toutes. Elle doit être entendue...* »

Avec ce magnifique roman, Prix des libraires 2017, Cécile Coulon offre un récit d'une puissance détonante, une grande saga familiale. Avec la comédienne Marie Bunel, elles nous emmènent là où « *la lumière engloutissait les hommes* ».

Lecture suivie d'une rencontre avec Cécile Coulon, animée par Marianne Clevy.

Rencontre avec Cécile Coulon
Mercredi 28 mars 18h
Librairie La Grande Ourse - Dieppe.

En partenariat avec la ville de Neufchâtel-en-Bray

AUMAILE

THÉÂTRE

Les Grands Entretiens #2 : Françoise Sagan & Francis Ponge

▼ MERCREDI 28 MARS — 19H30

Halle au Beurre

DURÉE : 1H — TARIF : 12€/10€/7€

(voir page 10)

Ce soir, notre journaliste présentateur recevra l'auteure d'*Aimez-vous Brahms...* et de *Bonjour Tristesse*, roman qui lui valut une renommée mondiale, et l'un des grands poètes français, sous la plume duquel *L'Huître*, *Le Savon* ou *La Pomme de terre* deviennent littérairement et littéralement palpables !



@ DR



© Solal de Gasquet

LECTURE

Nos vies

MARIE-HÉLÈNE LAFON / JULIA DE GASQUET
(ÉDITIONS BUCHET/CHASTEL, 2017)

▼ MERCREDI 28 MARS — 21H

Halle au Beurre

TARIF : 6€/5€/4€

« *J'ai l'œil, je n'oublie à peu près rien, ce que j'ai oublié, je l'invente. J'ai toujours fait ça, comme ça, c'était mon rôle dans la famille...* » Deux fois par semaine, Jeanne passe à la supérette. Là, elle observe les personnes, leur invente des vies tout en couleur, des vies « *flairées, humées, nouées, esquissées* »... Tout en nous interrogeant sur la solitude dans les villes, le roman de Marie-Hélène Lafon nous invite à regarder derrière les évidences, à nous laisser embarquer par notre imaginaire.

Lecture suivie d'une rencontre avec Marie-Hélène Lafon, animée par Nathalie Giner.

En partenariat avec la ville d'Aumale

LECTURE THÉÂTRALE La Brèche

NAOMI WALLACE / AMÉLIE CHALMEY

▀ JEUDI 29 MARS — 19H30

Lycée professionnel agricole

du Pays de Bray, Gymnase — Brémontier-Merval

TARIF : 10€/8€/6€

C'est un groupe d'adolescents, trois garçons et une fille, avec son lot de séduction, d'amitié, mais aussi de défi, de bravade... Pour sceller leur clan, les trois garçons vont conclure un pacte. Dans cette grande pièce d'émotion qui se déroule à deux époques, 1977 et 1991, ce qui aurait pu être évité se produit inéluctablement. Toute la force des grandes tragédies est dans la nouvelle pièce de Naomi Wallace qui sera présente pour cette première lecture en français dans la traduction de Dominique Hollier.

Traduit de l'anglais par **Dominique Hollier**

Mise en voix **Amélie Chalme**

Avec **Damien Avice, Benjamin Bécasse Pannier, Miléna Csergo, Julien Cussonneau, Flora Diguët, Simon Falguières,**
(distribution en cours)

Avec le soutien de la Maison Antoine Vitez

À table avec les auteurs et les artistes

▀ JEUDI 29 MARS — 21H

Lycée professionnel agricole du Pays de Bray,

Espace restauration — Brémontier-Merval

TARIF : 12€ (RÉSERVATION OBLIGATOIRE)

Venez partager avec Naomi Wallace, Mike Kenny, leurs traductrices, Amélie Chalme et les comédiens de *La Brèche* un repas proposé par le lycée agricole du Pays de Bray pour prolonger la soirée à la découverte du théâtre anglo-saxon.

LECTURE JEUNESSE Sur la corde raide

MIKE KENNY / COMPAGNIE AKTÉ (ÉDITIONS ACTES
SUD PAPIERS / HEYOKA JEUNESSE, 2004)

▀ MERCREDI 28 MARS — 10H

Médiathèque Jacques Prévert — Neufchâtel-en-Bray

▀ JEUDI 29 MARS — 9H30

Bibliothèque — Aumale

▀ JEUDI 29 MARS — 14H

École Sainte Marie — Saint-Saëns

DURÉE : 1H30 (AVEC LA RENCONTRE)

GRATUIT SUR RÉSERVATION À PARTIR DE 8 ANS

« - Où est " Mamie Queenie " ?
- Elle est partie rejoindre le cirque, lui répond Papy Stan.
- C'est un des clowns ?
- Non. Elle se contente de remplacer les clowns quand l'un d'eux tombe malade.
C'est elle qui leur prépare les tartes à la crème et qui leur montre comment les lancer.
Mais le plus beau, c'est quand elle enfle sa robe à paillettes, prend son parapluie rose et marche sur la corde raide. »

C'est un dialogue subtil, un texte tendre sur les apprentissages de l'enfance, des plus quotidiens aux plus difficiles. L'auteur de la pièce, Mike Kenny et Séverine Magois, sa traductrice nous font l'honneur d'être présents durant le festival. Ils participeront aux échanges avec le public qui sont partie intégrante de cette proposition de la compagnie Akté.

Traduit de l'anglais par **Séverine Magois**

Mise en voix **Anne-Sophie Pauchet**

Avec **Valérie Diome** et **Emmanuel Ingweiler**

En partenariat avec les villes d'Aumale, de Neufchâtel-en-Bray, de Saint-Saëns, le lycée professionnel agricole du Pays de Bray et l'école Sainte Marie

Soirée Prix des lecteurs

▀ VENDREDI 30 MARS — 19H30

Le Grenier de la Mothe

TARIF UNIQUE : 8€ LA SOIRÉE (LECTURE INCLUSE)

Parmi la sélection des six premiers romans et quinze pièces de théâtre contemporain, quels seront les deux lauréats choisis par les 120 lecteurs de nos comités cette année ? La soirée des Prix Terres de Paroles est un événement au suspense insoutenable qui se déroule en trois parties :

- > En ouverture de soirée, lectures d'extraits des deux romans et trois pièces nominés, mis en voix par les comédiens qui ont animé les comités de lecture tout au long de l'hiver, Pierre Delmotte, Valérie Diome, Jean-François Levistre, Ludovic Pacot-Grivel et Taya Skorokhodova.
- > Lecture de *Désorientale* de Négar Djavadi par Anne-Sophie Pauchet (voir ci-contre)
- > En clôture, après la lecture de *Désorientale* de Négar Djavadi, nous révélerons le nom des deux auteurs lauréats du Prix Terres de Paroles 2018 qui deviendront à leur tour, les invités d'honneur de l'édition 2019 de Terres de Paroles.

Repas au Grenier

▀ VENDREDI 30 MARS — 22H30

Le Grenier de la Mothe

TARIF : 10€ (RÉSERVATION OBLIGATOIRE)

Pour prolonger la soirée, le Grenier de la Mothe vous propose de rester dîner en compagnie des artistes du festival.

En partenariat avec le Grenier de la Mothe



© Philippe Matsas/Opale/Leemage

LECTURE Désorientale

NÉGAR DJAVADI / ANNE-SOPHIE PAUCHET
(ÉDITIONS LIANA LEVI, 2016)

▀ 20H30

« À vrai dire, rien ne ressemble plus à l'exil que la naissance. »

Cette fresque flamboyante, entre l'Iran d'hier et la France d'aujourd'hui, bouleverse et tient en haleine, rebondissant d'un récit à un autre sans jamais se perdre.

Pour cette lecture en présence de l'auteure, Anne-Sophie Pauchet prête sa voix à Kimiâ, l'héroïne de ce monologue délicieusement chahuteur, à la fois épopée contemporaine et récit intime sur l'exil, sur la difficulté de se construire et les souffrances pour y parvenir.

Lecture suivie d'une rencontre avec **Négar Djavadi**, animée par **Sophie Quetteville**.

SAINT-SAËNS

THÉÂTRE

Océan mer

ALESSANDRO BARICCO / ALCHIMIE
(ÉDITIONS GALLIMARD, 2002)

▀ **SAMEDI 31 MARS — 19H**

Cinéma-Théâtre François Mitterrand

DURÉE : 3H30 (entracte compris)

TARIF : 12€/10€/7€

(PETITE RESTAURATION PAYANTE SUR PLACE)

« *Le destin n'est pas une chaîne
mais un envol.* »

Dans une pension tenue par des enfants, la pension Almayr, vivent Elisewin, une jeune fille au mal inguérissable, le père Pluche, prêtre farfelu qui ne dit jamais ce qu'il aurait fallu dire, Ann Devéria, belle femme qui doit guérir d'un mal appelé adultère, Adams, un homme qui maîtrise la télékinésie, Plasson, le peintre qui cherche à faire le portrait de la mer et Bartleboom, le scientifique qui étudie où finit la mer... *Océan mer* est à la fois un roman à suspense, un livre d'aventures, une méditation philosophique et un poème en prose. Seule en scène, sur un plateau nu et vaste comme un océan, la comédienne Marie-Charlotte Dracon livre une performance exceptionnelle en donnant vie à tous les personnages du livre d'Alessandro Baricco.

Mise en scène **Amélie Chalmey**
Lumières **Ludwig Élouard**
Son **Clément Mirguet**
Régie lumières **Antoine Travert**
Avec **Marie-Charlotte Dracon**



© Arnaud Bertereau Agence Mona

Atelier de lecture à voix haute

AVEC ANNE-SOPHIE PAUCHET

▀ **SAMEDI 31 MARS — DE 10H30 À 13H**

Domaine de l'Abbaye

GRATUIT SUR RÉSERVATION ET SUR PRÉSENTATION D'UN BILLET DU FESTIVAL

Si la lecture est une expérience intime, il existe un plaisir particulier à partager un texte avec un auditoire. Sous la direction d'un professionnel, l'atelier de lecture permet de découvrir ce que la mise en voix révèle d'un ouvrage : sa langue, son rythme, sa cadence mais aussi ses silences...

En partenariat avec la ville de Saint-Saëns

CANTELEU

THÉÂTRE

À vif

KERY JAMES / JEAN-PIERRE BARO



© Nathadread Pictures

SAMEDI 31 MARS
20H30

Espace culturel
François Mitterrand

DURÉE : 1H
TARIF : 20€/16€/12€

En partenariat
avec l'Espace culturel
François Mitterrand

« *L'État est-il responsable de la situation
actuelle dans les banlieues ?* »

Cette question est l'énoncé de la finale d'un concours d'éloquence qui va opposer deux élèves avocats. Il y a Yann, un jeune bourgeois blanc, imprégné d'une révolte humaniste. Pour lui, l'État est responsable de la situation dégradée des banlieues. Face à lui, Souleymane, un avocat noir, qui pense au contraire que l'État ne peut pas être responsable de tout et que cette « *deuxième France* » constituée de Noirs et d'Arabes doit se prendre en main, sans accuser sans cesse l'État français d'incurie. Dans ce brillant jeu de ping-pong verbal qui plonge au cœur de la violence, le rappeur et poète Kery James se

confronte pour la première fois au théâtre pour mieux interroger la place du « *vivre ensemble* ».

Mise en scène **Jean-Pierre Baro**
Collaborateur artistique **Pascal Kirsch**
Scénographie **Mathieu Lorry Dupuy**
Création sonore **Loïc Le Roux**
Création lumière / vidéo **Julien Dubuc**
Conseiller à la dramaturgie **Samuel Gallet**
Régisseur général **Thomas Crevecoeur**
Avec **Kery James, Yannik Landrein, Jean-Pierre Baro** (voix off)

LECTURE
**Au cirque
(et autres
textes)**

PATRICK DA SILVA / BRUNO PUTZULU
(ÉDITIONS LE TRIPODE)

➤ **MARDI 3 AVRIL — 19H**
Médiathèque La Navette
GRATUIT SUR RÉSERVATION

« Allons !
Nous poserons ce que nous savons !
C'est par là que nous commencerons !
Ce que nous savons comme tout le
monde, pour l'avoir lu, comme tout le
monde, noir sur blanc dans le journal.
Primo ! »

Patrick Da Silva est un auteur rare,
un écrivain qui façonne depuis son
territoire une langue singulière pour
fouiller le monde. *Au cirque* prête son
titre à cette soirée au cours de laquelle
l'écrivain et le comédien liront des
extraits de ses trois derniers romans.
Au cirque, et filii et *Les Pas d'Odette*.

Lecture suivie d'une rencontre
avec **Patrick Da Silva**,
animée par **Dominique Panchèvre**,
directeur de Normandie Livre & Lecture.

En partenariat avec la ville d'Elbeuf, la
Plateforme 2 Pôles Cirque en Normandie /
La Brèche à Cherbourg et le Cirque-Théâtre
d'Elbeuf, Pôle National Cirque - Normandie
dans le cadre du festival SPRING. Rencontre
animée par Artocena (Centre national des
arts du cirque, de la rue et du théâtre)

POÈME-CIRQUE
Sous la peau

Pièce acrobatique pour un homme seul

FLORENCE CAILLON / COMPAGNIE L'ÉOLIENNE / BRIGITTE GIRAUD
Création

➤ **MERCREDI 4 AVRIL — 14H**
Cirque-Théâtre d'Elbeuf
GRATUIT SUR RÉSERVATION

À partir d'un texte inédit de Brigitte Giraud, imaginé au fil de conversations,
Florence Caillon écrit une chorégraphie circassienne autour du masculin
et de la virilité.

Texte **Brigitte Giraud** Musique **Florence Caillon** Avec **Ginés Belchi Gabarrón**
Brigitte Giraud, écrivain, a publié récemment *Un loup pour l'homme* (Flammarion).

RENCONTRE PROFESSIONNELLE
**Cirque et théâtre,
une rencontre heureuse !**

➤ **MERCREDI 4 AVRIL — 14H30**
Cirque-Théâtre d'Elbeuf
ENTRÉE LIBRE SUR RÉSERVATION

On adresse souvent le reproche aux arts du cirque d'une certaine carence
dramaturgique. Une position qui tient certainement à la lorgnette par laquelle on
regarde ce qui se passe sur la scène ou la piste (lunettes texto-centristes), mais
également à des raisons esthétiques et historiques. La dramaturgie au cirque, la
dramaturgie pour le cirque, la dramaturgie du cirque, qu'est-ce que c'est ? Est-ce
que ça existe ? Les festivals SPRING et Terres de Paroles avec Artocena, invitent
professionnels et artistes à partager ces questions.
Les professionnels souhaitant participer à cette journée (poème-cirque et
rencontre professionnelle) peuvent s'inscrire auprès du Cirque-Théâtre d'Elbeuf :
02 32 13 10 50 - philippe.naulot@cirquetheatre.com (possibilité d'assister à la
représentation de *Warm* de David Bobée le soir à 20h au Théâtre des deux rives -
CDN de Normandie-Rouen avec navette Elbeuf-Rouen)

THÉÂTRE
**Vgrajdane
(Emmurée)**

STATE PUPPET THEATRE / PLOVDIV

➤ **JEUDI 5 AVRIL
À 19H30**
Espace culturel
François Mitterrand
Canteleu
**REPRÉSENTATION
SCOLAIRE :**
VENDREDI 6 AVRIL — 14H

➤ **MARDI 10 AVRIL
20H30**
Théâtre Le Passage
Fécamp
**REPRÉSENTATION
SCOLAIRE :**
MERCREDI 11 AVRIL — 10H

À PARTIR DE 12 ANS
DURÉE : 1H
TARIF UNIQUE : 8€

En partenariat avec l'Espace
culturel François Mitterrand
et le Théâtre Le Passage,
scène conventionnée
Théâtre et Objets

« Pour que le pont soit indestructible,
un sacrifice doit être fait. Maître
Manol emmure alors l'amour de sa vie
- Neda. Jusqu'où peut aller l'égoïsme
du créateur qui veut immortaliser sa
création ? Quelle est la frontière à ne
jamais franchir ? Cette frontière existe-t-
elle ? L'homme est mortel et la création ne
l'est pas. Est-ce un crime de sacrifier l'un
pour l'autre ? Manol a créé un pont et y a
emmuré l'âme de sa bien-aimée. Pour que
le pont dure ! Pour l'éternité ».
Veselka Kuncheva
Dans cette création du Théâtre national
de la marionnette de Plovdiv (Bulgarie),
l'auteur et metteuse en scène Veselka
Kuncheva pose des questions essentielles,
intemporelles. Poétique, philosophique et
un peu magique, cette fable intemporelle,
créée par une troupe virtuose est un
« conte cruel » à goûter à tout âge !

Mise en scène et dramaturgie **Veselka Kuncheva**
Scénographie, costumes et marionnettes
Marieta Golomehova
Composition **Hristo Namliov**
Chorégraphie **Stefan Vitanov**
Textes **Maria Stankova**
Consultant en ethnologie **Maria Stankova**
Merci aux acteurs voix en français
**Deyan Tsvyatkov, Jivko Dzhananov, Evgeni
Djurov, Hubert Marie René Mirabel, Eva
Danaikova, Manuela Sarkissian, Alisa Atanasova.**
Traduction **Evgueniy Djurov**
Remerciements à **Roumi Nicolaeva** et **Victor
Boychev**, directeur du théâtre de Plovdiv
Son **Antoaneta Hristakieva**
Éclairage **Zapryan Hyuchukov**
Accessoires et costumes **Boryana Takova**
Décor **Spas Terzov, Totyu Totev, Veselin Garkov**
Avec **Stoyan Doychev, Tatyana Etimova,**
Rossen Russev, Jivko Djuranov,
Alexander Karamanov, Mihaela Andonova,
Natalia Vassileva



© Ivan Donchev

SAINT-VALERY-EN-CAUX

THÉÂTRE D'OBJETS

La Marche des Éléphants

MIGUEL FRAGATA ET INÊS BARAHONA
COMPAGNIE FORMIGA ATÓMICA



© Susana Paiva

➤ **JEUDI 5 AVRIL
À 19H**
Salle municipale
**REPRÉSENTATION
SCOLAIRE :**
JEUDI 5 AVRIL — 14H

À PARTIR DE 7 ANS
DURÉE : 50 MIN
TARIF : 10€/8€/6€

En partenariat avec le Théâtre
Le Rayon Vert - scène
conventionnée
de Saint-Valery-en-Caux

Au cours de cette marche bien cadencée et orchestrée par les jeunes artistes Miguel Fragata et Inês Barahona, une multitude d'objets et d'ombres dévoilent les mystères de l'existence. Quelque part en Afrique, un homme est devenu l'ami des éléphants. À sa mort, les éléphants se réunissent et font une marche vers sa maison pour lui rendre un dernier hommage, veiller celui qui est devenu l'un des leurs.

Avec humour et enchantement, *La Marche des Éléphants* évoque les richesses de l'existence, de la vie, de la mort et du parcours nécessaire que chacun d'entre nous sera amené à accomplir un jour pour prendre congé de ceux qu'il aime. Chaque grande aventure commence par

un premier pas et qu'importe la durée de la marche si elle est riche, belle et bien accompagnée.

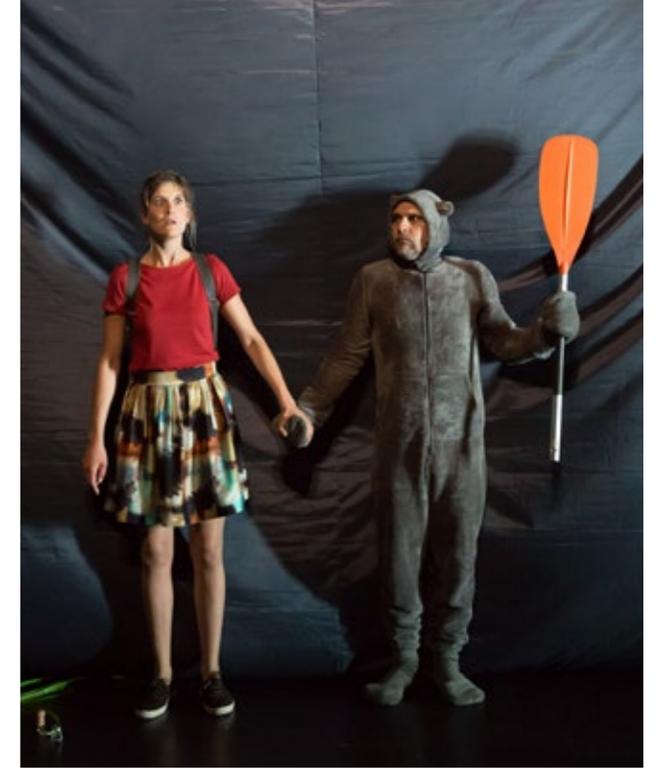
Concept, dramaturgie et mise en scène **Miguel Fragata et Inês Barahona**
Décors et costumes **Maria João Castelo**
Musique **Fernando Mota**
Concept lumière **José Álvaro Correia**
Technicien et régisseur lumière **Pedro Machado**
Appui à la dramaturgie du point de vue de la psychologie de l'enfant **Madalena Paiva Gomes**
Appui à la dramaturgie du point de vue de la pédagogie **Elvira Leite**
Conseils artistiques **Giacomo Scalisi, Catarina Requeijo et Isabel Minhós Martins**
Avec **Miguel Fragata**
Traduit du portugais par **Luis de Andrea**

SAINT-VALERY-EN-CAUX PONT-AUDEMER

THÉÂTRE

Tristesse et joie dans la vie des girafes

TIAGO RODRIGUES / THOMAS QUILLARDET



© Pierre Grosbois

➤ **VENDREDI 6 AVRIL À 20H30**
Théâtre Le Rayon Vert
Saint-Valery-en-Caux
TARIF : 18€/14€/11€ *

➤ **DIMANCHE 15 AVRIL À 16H**
Théâtre L'éclat
Pont-Audemer
TARIF : 12€/10€/7€ *

* Pour ce spectacle, les billets sont vendus aux tarifs pratiqués par les salles partenaires

À PARTIR DE 10 ANS
DURÉE : 1H20

En partenariat avec le Théâtre Le Rayon Vert - scène conventionnée de Saint-Valery-en-Caux et en co- labellisation avec L'éclat, Théâtre de Pont-Audemer

Sa mère l'appelait Girafe à cause de sa taille. Girafe vit seule avec son père et avec Judy Garland, un ours en peluche à taille humaine qui ne perd pas une occasion de bougonner et de jurer, proférant les gros mots qu'elle n'oserait pas prononcer. Pour faire son exposé sur la vie des girafes, la petite fille a besoin de regarder la chaîne de télévision Discovery Channel. Mais voilà, il n'y a plus d'argent au foyer pour payer l'abonnement. Alors Girafe fugue accompagnée de Judy Garland... Candide des temps modernes dans un Portugal dévasté par la crise économique, Girafe est l'héroïne d'une fable lumineuse

qui emprunte les codes du conte dans un jeu d'équilibre jubilatoire permettant tout et même, parmi les rencontres improbables que fait Girafe, celle avec un certain Anton Tchekhov !

Traduit du portugais par **Thomas Quillardet**
Mise en scène **Thomas Quillardet**
Assistante à la mise en scène **Claire Guièze**
Scénographie lumineuse **Sylvie Mélis**
Scénographie **Lisa Navarro**
Construction **Philippe Gauliard**
Costumes **Frédéric Gigout**
Avec **Maloue Fourdrinier, Marc Berman, Christophe Garcia, Jean-Toussaint Bernard**

PARCOURS POÉTIQUE Jusqu'où peut-on aller trop loin ?

▼ VENDREDI 6 AVRIL — 19H

Départ et retour Théâtre du Château — Eu

TARIF : 6€/5€/4€

À l'occasion du Forum de la poésie, le festival invite les poètes Matt Mahlen, Marion Renauld, Mélanie Leblanc, Charles Pennequin, Sophie Loizeau et Jonathan Lamy à s'emparer des rues de la ville de Eu pour une série de performances poétiques ! Une déambulation nocturne guidée, poésie en main...

Avec Jonathan Lamy, Mélanie Leblanc, Sophie Loizeau, Matt Mahlen, Charles Pennequin, Marion Renauld

RENCONTRE PROFESSIONNELLE Peupler la poésie #2

▼ VENDREDI 6 AVRIL — DE 10H À 13H
ET DE 14H30 À 17H30

Manoir de Briançon — Criel-sur-Mer

SAMEDI 7 AVRIL — DE 10H À 12H

Casino JOA — Le Tréport

ENTRÉE LIBRE

La Fédération des Maisons de Poésie / Réseau international MAIPO organise tous les trois ans un forum qui rassemble durant deux jours une quarantaine d'artistes, poètes, concepteurs... venus partager leurs expériences. En 2018, cet événement est organisé par la Factorie, Maison de Poésie de Normandie épaulée par la Maison de Poésie de Nantes, la Biennale Internationale de Poésie du Val-de-Marne, la Maison Nomade de Poésie d'Amiens et les Itinéraires Poétiques de Saint-Quentin.

CONCERT

Les Moires

DOMINIQUE LEMAÎTRE / ALEXIS PELLETIER
ET L'ENSEMBLE MÉMOIRES SONORES

Création

▼ SAMEDI 7 AVRIL — 18H ET 20H30

Scène Municipale l'Abribus — Criel-sur-Mer

TARIF : 12€/10€/7€

Les Moires, trois divinités de la mythologie grecque que les latinistes connaissent sous le nom de Parques, sont les maîtresses de la destinée. Leurs figures traditionnelles de fileuses président au déroulement de la vie. À l'invitation du festival, le compositeur Dominique Lemaître et le poète Alexis Pelletier créent un monodrame pour un récitant, trois chanteuses et un petit ensemble instrumental. La composition s'appuie sur le rythme du poème pour creuser une voie qui interroge l'instabilité du rapport à la beauté.

La Sonate pour flûte, alto et harpe de Claude Debussy ouvre le concert. Avec son mariage inédit de timbres nostalgiques et sensuels, c'est un chef-d'œuvre du répertoire de musique de chambre du compositeur dont on fête en 2018 le centenaire de la mort.

La représentation de 18h est suivie d'un entretien entre **Dominique Lemaître** et le musicologue **Pierre-Albert Castanet**.

Compositeur **Dominique Lemaître**

Poète et récitant **Alexis Pelletier**

Avec **Nathalie Dumesnil**, **Bénédicte Prédali** et **Sylvie Bénard-Hébert** (sopranos), **Élise Patou** (flûte et flûte en sol), **Pierre Ragu** (clarinette et clarinette basse), **Isabelle Cornélis** (percussion), **Ghislaine Petit-Volta** (harpe), **Alain Tresallet** (alto) et **Annabelle Brey** (violoncelle) sous la direction de **François Veilhan**.

En partenariat avec la ville de Criel-sur-Mer, la ville de Eu, la ville du Tréport, le Théâtre du Château, le Théâtre des Charmes, La Factorie, Maison de Poésie / Normandie et la librairie L'Encre marine à Eu

Notre salon !

JEAN-BAPTISTE ANDREA, EMMANUEL BRAULT, EMMANUELLE FAVIER, CHARLOTTE PONS, SÉBASTIEN SPITZER, HÉLÈNE ZIMMER / VALÉRIE DIOME, VINCENT FOUQUET

▼ SAMEDI 7 AVRIL — 14H30

Salle Serge Reggiani — Le Tréport

TARIF UNIQUE : 5€

GRATUIT POUR LES MOINS DE 15 ANS.

Venez en famille, vos enfants seront accueillis dans un espace dédié animé par la médiathèque du Tréport

Après avoir lu et débattu des six premiers romans de la rentrée 2017 pour le Prix Terres de Paroles, nous étions impatients de découvrir leurs auteurs. Alors, pour les accueillir, nous avons imaginé un salon littéraire auquel, pour notre plus grand bonheur, tous nous font le plaisir d'être présents : Jean-Baptiste Andrea, Emmanuel Brault, Emmanuelle Favier, Charlotte Pons, Sébastien Spitzer et Hélène Zimmer. Entre lectures et entretiens, Notre salon va à la rencontre de ces six nouveaux écrivains pour comprendre, au-delà de l'œuvre, quel chemin les a amenés à publier leur premier roman. C'est un après-midi ouvert à tous, grands et petits lecteurs. On peut y venir pour un moment ou un instant, c'est un petit foyer littéraire et chaleureux, un moment de partage précieux et éphémère. C'est Notre salon !

Chaque double-lecture est suivie d'une rencontre croisée entre les deux auteurs, animée par **Dominique Panchèvre** ou **Madeleine Rigopoulos**.

© JF Paga, Vincent Mentzel, Hélène Bamberger, Vinciane Lebrun-Verguethen, Astrid di Crollalanza

LECTURES

— 15H

Les Peaux Rouges

EMMANUEL BRAULT
(ÉDITIONS GRASSET, 2017)



Ces rêves qu'on piétine

SÉBASTIEN SPITZER
(ÉDITIONS DE L'OBSERVATOIRE, 2017)



— 16H30

Fairy Tale

HÉLÈNE ZIMMER
(ÉDITIONS P.O.L, 2017)



Ma Reine

JEAN-BAPTISTE ANDREA
(ÉDITIONS L'ICONOCLASTE, 2017)



— 18H

Parmi les miens

CHARLOTTE PONS
(ÉDITIONS FLAMMARION, 2017)



Le courage qu'il faut aux rivières

EMMANUELLE FAVIER
(ÉDITIONS ALBIN MICHEL, 2017)



Rencontre avec **Emmanuelle Favier**
Vendredi 6 avril - 18h
Librairie La Galerne - Le Havre.



Day Off

Et si un dimanche, vous tentiez un Day Off ?

Les Day Off se proposent de vous emmener le temps d'une journée dans un lieu méconnu et remarquable, pour prendre le temps de rencontrer autrement les littératures et les écrivains d'aujourd'hui.

Chaque Day Off poursuit un thème et en compagnies d'auteurs, d'acteurs et d'artistes, croise les histoires, les lectures, les spectacles et toute une diversité de propositions conçues « sur mesure », en relation étroite avec les équipes et les forces du territoire.

Toute la famille peut venir à un Day Off : que l'on vienne seul, en famille ou avec des amis, c'est un moment que nous imaginons comme un temps de partage différent, gourmand, joueur, autour de thèmes simples, essentiels, qui nourrissent la création littéraire et artistique contemporaine.

Trois thèmes : la famille, la peinture, le sport.

Les Days Off en un coup d'œil !

► DIMANCHE 8 AVRIL

Loin des yeux... près du cœur

Le Pré-Boulay — Fleury-la-Forêt

► DIMANCHE 8 AVRIL

L'Amour peintre (voir pages 24-25)

Le Clos des Fées — Paluel

► DIMANCHE 22 AVRIL

Jouer le jeu (voir pages 54-55)

Scène en mer — Belleville-sur-Mer / Petit Caux

FLEURY-LA-FORÊT

Loin des yeux... près du cœur

DIMANCHE 8 AVRIL

Le Pré-Boulay

Tout en sensibilité, les récits des artistes Kelly Rivière et Céline Milliat Baumgartner résonnent ensemble et font écho en chacun de nous. Accueillies par la Communauté de Communes Lyons Andelle, elles viennent partager ces belles histoires d'amour et de quêtes, qui ont aussi la force et l'exemplarité de récits de la résilience.

La journée se terminera par un moment convivial autour d'un verre.

En co-labellisation avec la Communauté de Communes Lyons Andelle. Remerciements au Pré-Boulay.

Atelier de lecture à voix haute

AVEC VALÉRIE DIOME

DE 10H30 À 13H

GRATUIT SUR RÉSERVATION ET SUR PRÉSENTATION D'UN BILLET POUR L'APRÈS-MIDI

Déjeuner 13H

Apportez vos salades, vos cakes et autres gourmandises pour partager un repas tous ensemble !

THÉÂTRE

Une histoire irlandaise

KELLY RIVIÈRE

15H — TARIF : 8€/6€/5€

PASS UNE HISTOIRE IRLANDAISE + LES BIJOUX DE PACOTILLE : 10€

C'est éprise d'un désir de romanesque que l'adolescente Kelly Ruisseau se met en recherche de son grand-père irlandais disparu : Peter O'Farrel. Venu à Londres dans les années 1950 comme main-d'œuvre pour reconstruire la ville, il y disparaît dans les années 1970. Où est-il ? Qu'est-il devenu ? Kelly Rivière fait revivre avec humour et émotion cette quête. Elle incarne avec force et roulements de « r » une grand-mère déjantée, nous fait prendre le thé avec une mère obsédée par les biographies de dictateurs et nous embarque dans la course folle de l'aventure d'une jeune femme en quête de ses origines. À travers elle, c'est l'histoire, si intime qu'elle en devient universelle, de toute une famille marquée par l'exil qu'elle fait revivre.

De et avec **Kelly Rivière**

Collaboration artistique **Jalie Barcion, David Jungman, Suzanne Marrot, Sarah Siré**

Faites une pause !

16H30

Thé et café offerts par la Communauté de Communes Lyons Andelle

LECTURE

Les Bijoux de pacotille

CÉLINE MILLIAT BAUMGARTNER (ÉDITIONS ARLEA, 2015)

17H30 — TARIF : 8€/6€/5€

19 juin 1985. De la voiture carbonisée à l'entrée de Saint-Germain-en-Laye, il ne reste qu'une boucle d'oreille en forme de fleur et deux bracelets en métal, noircis par le feu. Trente ans après l'accident de ses parents, Céline Milliat Baumgartner livre un récit bouleversant de l'épopée d'une enfant confrontée au deuil. Ce roman paru en 2015 est aujourd'hui un spectacle. Mais il demeure toujours un livre éblouissant dont Céline Milliat Baumgartner nous fait l'amitié de partager la lecture.

Lecture suivie d'une rencontre croisée avec **Kelly Rivière** et **Céline Milliat Baumgartner**, animée par **Sophie Quetteville**.

Day Off

PALUEL

L'Amour peintre

**DIMANCHE
8 AVRIL**

Le Clos des Fées

En compagnie d'écrivains et d'artistes généreux et gourmands, nous avons imaginé cette journée comme un hommage vivifiant et lumineux aux peintres et aux modèles qui les ont inspirés. Un portrait qui n'oublierait ni la joie ni la peine, ni le plaisir ni le travail, amoureuxment impressionniste.

La journée se terminera par un moment convivial et gourmand autour d'une soupe.

En partenariat avec la ville de Paluel



DÉJEUNER-LECTURE

Le LET cuisine Monet !

12H30 — TARIF UNIQUE : 15€

S'inspirant d'une part du célèbre ouvrage *Les Carnets de Cuisine de Monet* de Claire Joyes (Editions du Chêne, 1989) et, d'autre part, de documents, lettres, billets et listes de courses de l'époque, le LET avec lequel nous poursuivons une complicité joyeuse, compose le menu, dresse les tables, orchestre le bal des plats et des lectures. À table !

Avec **Brigitte Gouel, Claudine Étienne, Grégory Le Gigan, Olivier Malerba, Lilianne Dobat, Catherine Bertrand, Annie Auguste, Garry Vannier, Thierry Jullien**

LECTURE JEUNESSE

Le Chat peintre

EDVIN SUGAREV / BEARBOZ / AGNÈS DESARTHE
(ÉDITIONS ELITCHKA, 2016)

15H — GRATUIT SUR RÉSERVATION

EN FAMILLE À PARTIR DE 8 ANS

« *Il était une fois le Chat peintre. Son pelage tout entier était recouvert de sept couleurs. Le Chat y trempait sa longue queue touffue et dessinait diverses peintures étranges sur les murs des maisons...* »

Rebelle notoire, le Chat peintre va être pendu en place publique pour excès d'imagination. Mais la petite Yana, armée d'une curieuse baguette magique, décide de changer le cours de l'histoire. Un air de liberté souffle sur ce petit conte philosophique bulgare célébrant la liberté d'expression. À goûter tous ensemble réunis autour d'Agnès Desarthe en introduction à notre après-midi tout en couleurs...



© Fabienne Augié

THÉÂTRE

Nu dans le bain

ANDREA KUCHLEWSKA / DAVID GÉRY / AGNÈS SOURDILLON

16H — TARIF : 12€/10€/7€ — DURÉE : 1H

PROGRAMME RÉSERVÉ AUX ADULTES

À l'entrée de la salle, avant de rejoindre le peintre autour de l'estrade sur laquelle est posée une baignoire sabot, les spectateurs reçoivent un carnet de croquis, des fusains, des crayons, des gommes... Une femme, un modèle, entre. Elle se met nue et s'installe devant eux. C'est Beth. Pendant que le peintre lui fait prendre une série de pauses, Beth nous livre ses pensées, parle d'elle, de sa vie, de son quotidien, de son immersion inattendue dans un univers qui lui était jusqu'alors étranger.

« *Dans le silence des ateliers, lors des séances de poses, toujours le modèle se tait. Dans la littérature, au cinéma, toujours le point de vue est celui du peintre. Ici quelque chose s'inverse. Celle qui pose prend la parole avec une totale liberté, avec appétit pour ce monde qu'elle découvre* ». David Géry

Traduit de l'anglais par **Grégoire Courtois**

Adaptation **Agnès Sourdillon**

Mise en scène **David Géry**

Lumière **Franck Thévenon**

Avec **Agnès Sourdillon et David Géry**

Le spectacle est accompagné d'une exposition des peintures de **David Géry**.

ATELIER

Je vais te croquer

CHRISTOPHE POULET

16H — GRATUIT SUR RÉSERVATION

À PARTIR DE 8 ANS

Patatrucs c'est lui, Christophe Poulet. Un artiste qui vient partager sa passion du modelage et de la création. Patatrucs, c'est de la pâte et des possibilités de création infinies auxquelles Christophe Poulet donne vie grâce au film d'animation qui consiste à donner l'illusion du mouvement à l'aide d'une suite d'images. L'atelier propose à tous de participer à la création d'un petit film collectif *Je vais te croquer !* en modelant et animant des personnages inspirés du livre *Le Chat peintre*.

À l'issue de cet atelier, le public est invité à découvrir en images le travail réalisé par les enfants.

LECTURE

Deux remords de Claude Monet

MICHEL BERNARD / AGNÈS DESARTHE
(ÉDITIONS LA TABLE RONDE, 2016)

18H30 — TARIF : 6€/5€/4€

« *Lorsque Claude Monet, quelques mois avant sa disparition, confirma à l'État le don des Nymphéas, il fit ajouter une ultime condition au contrat : l'État devait lui acheter un tableau peint soixante ans auparavant, Femmes au jardin, et l'exposer au Louvre. Sur cette exigence et le choix de ce tableau, il ne donna aucune explication.* »

Agnès Desarthe lit des extraits de ce roman habité de toiles immortelles, vibrant d'amitié et d'amour pour Camille, modèle puis femme de Monet, qu'il ne cessa de représenter. La lecture sera suivie d'une discussion avec Michel Bernard et Agnès Desarthe, animée par Marianne Clevy.

Rencontre avec **Michel Bernard** pour son nouveau roman *Le Bon Cœur* (Éditions La Table Ronde, 2018)
Samedi 7 avril - 17h - Librairie La Buissonnière - Yvetot



+ de bonheur

DU 9 AU 15 AVRIL

à Duclair, Mont-Saint-Aignan, Le Catelier,
Rouen, Darnétal, Terres-de-Caux et Pont-Audemer

« **Rêvons nos vies, vivons nos rêves.** »

Citation de Diction français : Proverbes et dictons français (1828)



Sans vaine nostalgie, nous plongeons dans la jubilation des années 1960 et 1970 à (re)penser et (re)faire le monde, à nommer et demander l'Impossible. À l'image de ces années d'une exceptionnelle richesse de productions intellectuelles et artistiques en Europe et dans le monde, cette semaine se déleste de l'injonction de la performance et du formatage pour mieux accueillir et faire circuler la

pensée, recueillir et partager des émotions ravivées, renouvelées au fil des présences précieuses de philosophes, d'écrivains, de poètes et d'artistes.

Ainsi, dépassant l'hommage mémorial, nous invitons les enfants, adolescents et parents à des créations simples et sensibles comme *La Parole est à l'enfance*, *Montagne russe* ou *La 7^e vie de Patti Smith*. Avec *Les nouvelles de Vincennes*,

Poésie et Politique, *Les Grands Entretiens* et *Letzlove - Portrait(s) Foucault*, la pensée est en débat, la parole se met en scène et se partage. Et puis, avec *Dale Recuerdos*, *L'Art de perdre*, *Un loup pour l'homme* et *Autoportrait à ma grand-mère*, lectures et spectacles ouvrent à d'autres horizons cette poursuite d'un bonheur dont l'éphémère grâce nous touche à toutes les étapes de la vie et dont l'art, seul, sait raviver l'émotion.

THÉÂTRE

La Parole est à l'enfance Vers un autre chemin du bonheur

RAFAËLLE JOLIVET /
COMPAGNIE NAGANANDA /
CÉCILE FRAISSE-BAREILLE

▼ **LUNDI 9 AVRIL — 18H30**

Centre d'expositions du Musée national de l'Éducation — Rouen

TARIF : 6€/5€/4€ — DURÉE : 45 MINUTES

Années 1970. Une communauté d'adultes met en pratique une idéologie portée par l'école du quartier : « *sortir l'enfant de son statut de mineur irresponsable, pris en charge par les adultes* ». Alors, les enfants livrés à eux-mêmes vont construire, à leur hauteur, une image du bonheur qui passe par la lutte et la création. Préface à la création du spectacle *La Communauté* en 2019, la proposition de Rafaëlle Jolivet et la compagnie Nagananda interroge l'enfance des années 1970, en proposant au public de questionner en miroir la vision du bonheur que nous imaginons pour les enfants d'aujourd'hui. Que reste-t-il de cette utopie ?

Avec David Gouhier et Séphora Haymann



© DR

THÉÂTRE

Montagne russe

MIGUEL FRAGATA ET INÈS BARAHONA/COMPAGNIE FORMIGA ATÓMICA

▼ **MERCREDI 11 AVRIL — 20H**

Théâtre en Seine — Duclair

TARIF : 15€/12€/9€ — DURÉE : 1H30 ENVIRON

REPRÉSENTATION SCOLAIRE : MARDI 10 AVRIL — 14H

À PARTIR DE 12 ANS

En 2017, Inês Barahona et Miguel Fragata ont touché le public avec le spectacle *La Marche des Éléphants*. Les voici de retour pour une nouvelle création, accompagnés de complices musiciens. Nourris des extraits de journaux intimes récoltés depuis plus d'un an auprès de la jeunesse portugaise et normande, ils explorent le territoire de l'adolescence, aussi vertigineux que des montagnes russes. Loin des clichés, ils tenteront de toucher une dimension plus intime, plus secrète et contradictoire de l'adolescence... *Montagne russe*, c'est le journal intime sur la table, le journal intime distillé sur les réseaux sociaux, le journal intime dangereusement apporté au lycée... Un murmure qui crie « lisez-moi ! ».

Direction et mise en scène **Miguel Fragata**
Direction et dramaturgie **Inês Barahona**
Texte et chansons **Miguel Fragata et Inês Barahona**
Musique originale **Hélder Gonçalves**
Design sonore **Nelson Carvalho**
Design de lumières **José Álvaro Correia**
Lumières **Nuno Figueira**
Décors **F. Ribeiro** Costumes **José António Tenente**
Chorégraphe **Marta Silva**
Avec **Anabela Almeida, Bernardo Lobo Faria, Carla Galvão, Miguel Fragata et** (musique live) **Hélder Gonçalves, Manuela Azevedo, Miguel Ferreira, Nuno Rafael**

En partenariat avec le Musée national de l'Éducation et Théâtre en Seine

PERFORMANCE-DÉBAT

Des nouvelles de Vincennes

COLLECTIF TDM

▼ **VENDREDI 6 AVRIL — 20H** *Sortie de résidence*

Salle des fêtes — Le Cateulier

TARIF UNIQUE : 10€ (REPAS INCLUS)

LUNDI 9 AVRIL — 20H

Centre de ressources du Musée national de l'Éducation — Rouen

MARDI 10 AVRIL — 18H30

Maison de l'Université, salle divisible sud — Mont-Saint-Aignan

GRATUIT SUR RÉSERVATION — DURÉE : 1H

1975. Université de Vincennes... Dans une petite salle, Gilles Deleuze va faire cours... Inspirée par les vidéos réalisées par Marielle Burkhalter qui témoigne des cours du philosophe, cette « performance en débat » est une proposition du festival au Collectif TDM et Aurélie Rezzouk, élaborée en complicité avec Flore Garcin-Marrou et Aline Wiame.

Avec Flore Garcin-Marrou, Matěj Hofmann, Aurélie Rezzouk, Aline Wiame

LECTURE-CONFÉRENCE

Poésie et politique

Une conférence philosophico-poétique inédite d'Alain Badiou

LECTURES PAR NICOLAS PIGNON

▼ **LUNDI 9 AVRIL — 21H**

Théâtre des deux rives, CDN de Normandie — Rouen

TARIF : 6€/5€/4€

Durant le dernier siècle, de très grands poètes, dans presque toutes les langues de la terre, ont placé leurs poèmes sous le signe de l'engagement politique révolutionnaire. Partant d'un ensemble de poèmes consacrés à la guerre d'Espagne, dont la lecture par Nicolas Pignon est convoquée à chacun des tournants de son exposé, Alain Badiou chemine entre histoire, politique, et philosophie pour questionner les liens entre poésie et politique et démontrer comment la poésie témoigne dans une langue particulière de l'aspiration universelle à un devenir plus humain.

En partenariat avec le Musée national de l'Éducation

THÉÂTRE

Les Grands Entretiens #3 : Jean-Paul Sartre & Simone de Beauvoir

▼ **MARDI 10 AVRIL — 20H**

Maison de l'Université — Mont-Saint-Aignan

TARIF : 12€/10€/7€ — DURÉE : 1H (voir page 10)

« *Sartre ne peut se concevoir sans Beauvoir, ni Beauvoir sans Sartre* », déclara le philosophe. Notre journaliste présentateur s'entretient avec ces deux écrivains qui partagèrent leurs vies, leurs idées et leurs combats, s'inspirant mutuellement et collaborant fructueusement durant plus de cinquante années.

INSTALLATION

LITTÉRAIRE NUMÉRIQUE

L.I.R. (Livre In Room)

▼ **INAUGURATION LE LUNDI 9 AVRIL À 18H PUIS DU MARDI 10 AU JEUDI 12 AVRIL DE 8H15 À 19H15**

Bibliothèque universitaire de Lettres Mont-Saint-Aignan

ENTRÉE LIBRE — À PARTIR DE 10 ANS (voir page 53)

En partenariat avec la Bibliothèque universitaire de Mont-Saint-Aignan, Le Relais, centre de recherche théâtrale, la Maison de l'Université

ROUEN

LECTURE

Mai 68 : la Veille du grand soir

PATRICK ROTMAN,
SÉBASTIEN VASSANT /
LAURENT SAUVAGE
(COLLECTION SEUIL-
DELCOURT, MARS 2018)

► **MERCREDI
11 AVRIL — 19H**

Maison de l'architecture
de Normandie - le Forum
GRATUIT SUR RÉSERVATION

En présence des deux auteurs, à l'écoute de textes lus par Laurent Sauvage, découvrons ce récit historique aussi rigoureusement exact que rocambolesque et romanesque, nourri de l'expérience vécue de Patrick Rotman et d'entretiens réalisés auprès de responsables de l'époque. Voici 1968 depuis les coulisses, au travers du regard d'un étudiant lambda...

Les auteurs seront en signature le 11 avril à 16h à la librairie Funambules à Rouen.

En partenariat avec Normandie
Livre & Lecture



© Benoit Bradel

PERFORMANCE MUSICALE

La 7^e vie de Patti Smith

CLAUDINE GALEA / BENOÎT BRADEL

► **MERCREDI 11 ET JEUDI 12 AVRIL — 21H**

Théâtre des deux rives, CDN de Normandie — Rouen

TARIF : 12€/10€/7€ — DURÉE : 1H

D'après le roman *Le Corps plein d'un rêve* et *Les 7 vies de Patti Smith* de Claudine Galea. Fin des années 1970. Dans un ancien village de pêcheurs, une jeune fille timide porte difficilement ses 16 printemps. Jusqu'au moment où elle entend ses 16 printemps, celle d'une jeune femme qui, à trente ans, vient de sortir son premier disque. Cette femme, c'est Patti Smith. Aussitôt propulsée star, elle se révèle plus qu'une chanteuse, une artiste aux multiples talents, une poète, une rebelle surtout. La voix de Patti Smith devient pour l'adolescente la clé, le sésame pour ne pas mourir d'ennui. Et à l'instar de tous les fans, elle va s'imaginer une correspondance secrète avec son idole. *La 7^e vie de Patti Smith* parle de l'impérieux besoin de liberté, d'inventer sa vie par les mots. Créée lors de l'édition 2017 de Terres de Paroles à Eu, c'est une performance poétique et musicale qui a l'énergie brute du rock'n'roll.

Mise en scène **Benoît Bradel**
Adaptation **Benoît Bradel, Claudine Galea**
Avec **Marie-Sophie Ferdane**
Guitare & voix **Thomas Fernier, Sébastien Martel**
Remerciements **Corine Petitpierre, Sylvie Garot, Laurent Poitrenaux, Chocolate Genius**

PONT-AUDEMER ROUEN

LECTURE MUSICALE

Un loup pour l'homme

BRIGITTE GIRAUD / SÉBASTIEN SOUCHOIS
(ÉDITIONS FLAMMARION, 2017)

► **MERCREDI 11 AVRIL — 17H**

Médiathèque La Page — Pont-Audemer

TARIF : 6€/5€/4€ — DURÉE : 1H

« Antoine aurait préféré que Lila ne reste pas sur le quai de la gare. Il l'a dit mais elle n'a pas voulu entendre. [...] Il voudrait qu'elle s'en aille, qu'il n'ait pas sous les yeux le regard qui appelle. C'est violent d'aimer dans ces moments-là. »
Printemps 1960. Alors que sa femme attend un enfant, Antoine est appelé pour l'Algérie...

Brigitte Giraud lit en musique son roman, hommage à son père et à une génération de jeunes hommes traumatisés par les horreurs d'un conflit dont ils se sentaient étrangers.



© Thomas Gogny

LECTURE

L'Art de perdre

ALICE ZENITER / MARIE-SOPHIE FERDANE
(ÉDITIONS FLAMMARION, 2017)

► **JEUDI 12 AVRIL — 19H**

Théâtre des deux rives, CDN de Normandie — Rouen

TARIF : 6€/5€/4€

« Bien sûr, si j'écrivais l'histoire de Naïma, ça ne commencerait pas par l'Algérie. Elle naît en Normandie. C'est de ça qu'il faudrait parler. Des quatre filles de Hamis et Clarisse qui jouent dans le jardin. Des rues d'Alençon. Des vacances dans le Cotentin. »

Quel lien Naïma pourrait-elle avoir avec une histoire familiale qu'elle ne connaît pas ? Entre la France et l'Algérie, cette fresque familiale est une ode à la liberté d'être soi, au-delà des héritages et des injonctions intimes ou sociales.

Lecture suivie d'une rencontre croisée avec **Alice Zeniter et Brigitte Giraud**, animée par **Marianne Clevy**.

INSTALLATION LITTÉRAIRE NUMÉRIQUE

L.I.R. (Livre In Room)

► **DU VENDREDI 13
AU DIMANCHE 22 AVRIL — DE 8H À 20H**

CHU, anneau central — Rouen

ENTRÉE LIBRE — À PARTIR DE 10 ANS
(voir page 53)

En partenariat avec la délégation culture du CHU de Rouen et en co-labellisation avec L'éclat, Théâtre de Pont-Audemer

ROUEN

THÉÂTRE

Letzlove - Portrait(s) Foucault

PIERRE MAILLET

► **VENDREDI 13 AVRIL**
19H30

Le 106, Club

TARIF : 12€/10€/7€
DURÉE : 1H

En partenariat avec le 106,
Scène de Musiques Actuelles,
Métropole Rouen Normandie

Été 1975. Un conducteur prend en stop un jeune homme, Thierry Voeltzel, sur l'autoroute en direction de Caen. De la rencontre entre ce jeune homme et le célèbre philosophe, Michel Foucault, qui avait alors tenu à garder l'anonymat, de leur première conversation suivie de nombreuses autres durant trois ans, paraîtra un livre d'entretiens où sont abordées les mutations de la société dans son rapport à la sexualité, aux drogues, à la famille, au travail, à la religion, la musique, la littérature et la révolution. Quarante ans après, le comédien et

metteur en scène Pierre Maillet porte ce livre à la scène et redonne vie, avec brio, à ce dialogue. Il ouvre ici le monde intime de Michel Foucault et livre un formidable instantané d'une époque et d'une génération.

Texte **Michel Foucault, Thierry Voeltzel**
À partir du livre de **Thierry Voeltzel**
Vingt ans et après (Éditions Verticales, 2014)
Adaptation et mise en scène **Pierre Maillet**
Avec **Maurin Olles** et **Pierre Maillet**



© Tristan Jeanne-Vallès

ROUEN

MUSIQUE

Arthur H

► **VENDREDI 13 AVRIL — 20H30**

Le 106, Grande salle

TARIF : 26€/21€/16€

« Je cherche de plus en plus une musique fluide, douce, un serpent sonore qui peut se lover dans le cœur et le ventre des gens. [...] Dans la chanson française j'ai envie de mettre du rythme, ou plutôt une pulsion, une pulsion de vie, une pulsion ouverte sur le monde, sur sa folie, sur sa transe, sur sa démesure tout en gardant l'importance du texte, du mot poétique, de l'originalité et la beauté du phrasé français, afin de sortir éventuellement la chanson de son confort mortifère. Un voyage où on retrouverait momentanément le plaisir de se perdre, d'où on sortirait quelque peu régénéré, nettoyé par le son et prêt à affronter les vicissitudes avec une nouvelle énergie, c'est ma définition d'un concert... » Arthur H



© Léonore Mercier

DJ SET

Le bonheur, c'est par ici

ANNE-SOPHIE PAUCHET
ET DAVID SANSON

► **VENDREDI 13 AVRIL — 22H30**

Le 106, Hall

EN CLÔTURE DE SOIRÉE

Après *Passe ton bac d'abord !*, imaginé pour l'édition 2017 de Terres de Paroles, la metteuse en scène Anne-Sophie Pauchet et le DJ-musicien David Sanson se retrouvent pour une nouvelle création autour du thème du bonheur, en postlude extatique au concert d'Arthur H. Entre musique et mots, rythmes endiablés et atmosphères suspendues, poésie et théâtre, ils clôturent cette soirée avec un vagabondage dansant autour des mille et une facettes de la félicité. Le bonheur, une utopie ?

En partenariat avec le 106, Scène de Musiques
Actuelles, Métropole Rouen Normandie

THÉÂTRE

Dale Recuerdos XXXI (Je pense à vous)

DIDIER RUIZ / LA COMPAGNIE DES HOMMES



© Emilia Stéfani-Law

JEUDI 12 AVRIL
20H

Théâtre L'Écho du Robec
Darnétal

DIMANCHE 15 AVRIL
17H

La Rotonde
Terres-de-Caux (Fauville-en-Caux)

TARIF : 12€/10€/7€
DURÉE : 1H

Avec le soutien du programme régional Culture-Santé. En partenariat avec la ville de Darnétal, la commune nouvelle de Terres-de-Caux, le CHU de Rouen, Pôle Gériatrie, Délégation Culture – Porte 10, la Résidence La belle étoile à Darnétal et la Résidence Bouic-Manoury à Fauville-en-Caux. (voir page 64)

« Au bout du compte se souvenir aussi qu'ils ne naissent pas vieux un jour, mais que nous le devenons, tous. »
Didier Ruiz

Ils sont nés avant 1942, ne sont pas comédiens et viennent se raconter sur le plateau d'un théâtre. Avec leurs mots et leur sensibilité, ces hommes et ces femmes livrent des fragments de vie, au travers d'une série de portraits en scène qui nous rapprochent et nous touchent comme si nous nous reconnaissons en eux. Depuis 1999, Didier Ruiz va à la rencontre de personnes âgées pour tenter de « dessiner le temps qui passe d'un trait le plus fin et le plus précis possible ». Véritable moment de transmission et de grâce, *Dale Recuerdos (Je pense à vous)* se

réinvente aujourd'hui pour sa 31^e version, sur notre territoire avec des habitants de Seine-Maritime.

Mise en scène **Didier Ruiz**
Assistant **Thierry Vu-Huu**
Lumière **Maurice Fouilhé**
Son **Adrien Cordier**
Photo **Emilia Stéfani-Law**
Production **Emilie Raison**
Diffusion **Mina de Suremain**
Distribution à venir

Du 3 au 12 avril (vernissage le 3 avril à 18h), le Théâtre L'Écho du Robec accueille une exposition de photographies d'Emilia Stéfani-Law réalisées à l'occasion de la précédente version du spectacle *Dale Recuerdos* qui a eu lieu les 31 mars, 1^{er} et 2 avril 2017 au Théâtre Lliure à Barcelone.

PERFORMANCE

Autoportrait à ma grand- mère

PATRICIA ALLIO



© Chill Okubo

DIMANCHE 15 AVRIL
15H

Salle d'activités
Terres-de-Caux
(Fauville-en-Caux)

TARIF : 8€/6€/5€
DURÉE : 45 MINUTES

En partenariat avec la commune nouvelle de Terres-de-Caux

« Alors que ma grand-mère perdait un peu la mémoire et parfois la conscience d'elle-même, le lien à la photographie est devenu central pour elle mais aussi pour notre lien. Seules les photographies semblaient la sauver du naufrage : "Heureusement que quelqu'un a eu l'idée de faire des photos, sinon on n'aurait jamais rien vu" m'a-t-elle confié un jour. »

Autoportrait à ma grand-mère est un texte épistolaire constitué de petits chapitres et de photographies. Les textes sont adressés à Julienne Le Breton, la grand-mère maternelle de Patricia Allio, originaire du Morbihan, en Bretagne.

Alors que celle-ci perd la mémoire, l'auteure entreprend un dialogue pour évoquer le passé avec elle à partir de photographies, jusqu'à évoquer ce qui sous-tend l'histoire familiale : Qu'est-ce qu'être bretonne, sinon être une colonisée de l'intérieur ? La disparition forcée du breton a laissé des séquelles chez les deux générations qui précèdent l'auteure : Qu'est-ce qui reste de ce traumatisme en elle aujourd'hui ?

ROUEN | MONT-SAINT-AIGNAN

LES 24 HEURES DUCHAMP

Artiste majeur du XX^e siècle reconnu dans le monde entier, inventeur de ready-mades et précurseur des grands courants artistiques de l'art contemporain, Marcel Duchamp entretient toujours un rapport intime avec la ville de Rouen où il vécut et fut enterré en 1968. À l'occasion du cinquantième anniversaire de sa mort, le projet « Duchamp dans sa ville », organisé sous l'égide de l'Université de Rouen Normandie et avec le soutien de la Fondation Flaubert, lui rend hommage en organisant de multiples événements avec la collaboration de partenaires et le concours d'artistes, de structures culturelles et d'associations.

Le festival Terres de Paroles s'est inscrit dans ce mouvement festif et sérieusement décadré. En concevant les 24 heures Duchamp, il participe ainsi à son tour à la découverte, la connaissance et la reconnaissance de Duchamp dans sa ville.



Le projet Duchamp dans sa ville a pour objectif de familiariser le nom de Duchamp en permettant une approche de son œuvre fondamentale mais aussi en déclinant d'autres aspects de sa personnalité, de ses centres d'intérêt et de l'héritage universel qu'il a légué à la philosophie, à l'esthétique et à l'histoire des arts. Ce projet s'inscrit dans la philosophie de la Fondation universitaire Flaubert proposant un partage des savoirs avec le plus grand nombre et une valorisation des multiples talents.

Tous les rendez-vous de Duchamp dans sa ville d'un coup d'œil : www.duchamp-dans-sa-ville.com

Les 24 heures Duchamp courent en partenariat avec la Bibliothèque universitaire de Sciences, le CHU de Rouen, Délégation culture, la Fondation Flaubert, la Galerie La Passerelle - ESPE, l'Hôtel littéraire Gustave Flaubert, la Réunion des Musées

Métropolitains Rouen Normandie (Musée des Beaux-Arts de Rouen), le Musée national de l'Éducation, l'Université de Rouen Normandie et la ville de Rouen. Remerciements au Centre Dramatique National de Normandie - Rouen, à l'Étincelle - Théâtre de la Ville de Rouen et au lycée Flaubert à Rouen.

Avec l'aimable autorisation de Pierre Pinoncelli, Pierre Pinoncelli, "Hommage à Marcel", 140 x 70 cm, 1990

À pied, à cheval, à vélo, rejoignez les 24 heures Duchamp !

Le visiteur traverse la ville de Rouen marquée par l'empreinte diffuse de Marcel Duchamp sans mesurer forcément l'impact de la pensée et de l'œuvre de cet artiste, iconoclaste pour les uns, révolutionnaire pour les autres. Cette pensée, ses résonances et son impact sur la création contemporaine, nous la célébrons dans 10 lieux, le temps d'un week-end.

Les 24 heures Duchamp, c'est un assemblage de 18 performances aux formes atypiques, conférences décalées, ateliers, concerts et spectacles.

Un parcours dans le temps et dans la ville à la découverte d'œuvres empreintes de l'esprit et de l'œuvre de Marcel Duchamp. Parfois déconcertantes, souvent impertinentes et jubilatoires, ces propositions dessinent aussi un paysage de la recherche artistique contemporaine dans lequel le coureur-spectateur pourra s'orienter selon ses désirs et ses préférences, créant son propre cheminement entre les étapes.

**SAMEDI 14 AVRIL DE 14H À MINUIT —
DIMANCHE 15 AVRIL DE 10H À 14H**

Pour une ou plusieurs étapes,
pour un moment ou pour le week-end,
À vos marques, prêts, Duchamp !

À noter :
Marcel's cirque de musique par La Maison illuminée / Oswald Sallaberger
Vendredi 13 avril - 20h - La Chapelle Corneille, Rouen

LES 24 HEURES DUCHAMP

Les propositions en course

Programme détaillé disponible auprès du festival et sur le site terresdeparoles.com

Les Pourquoi ?

Face à un artiste aussi iconoclaste, on se demande parfois, tout simplement, Pourquoi ? Une série de conférences de 30 minutes, quatre contre-la-montre pour penser Duchamp.

POURQUOI L'ARTISTE DOIT-IL ALLER À L'UNIVERSITÉ ?

Sur l'allocution de Duchamp à New York, en 1960.
Pierre-Albert Castanet

POURQUOI LE READY-MADE ?

Un kaléidoscope de la réception et de l'interprétation du ready-made par les artistes.
Gaëlle Théval

POURQUOI « LES REGARDEURS FONT LE TABLEAU » ?

Du novice au marchand d'art, l'effet Duchamp.
Nancy Murzilli et Bérengère Voisin

POURQUOI LE NU ?

Conférence-exercice d'admiration. (réservé aux plus de 18 ans)
Vincent Lacoste et Christophe Séchet

Les dérapages incontrôlés

L'épopée d'une mystérieuse boîte verte spoliée par les nazis et les aventures de l'artiste Pierre Pinoncelli qui fit scandale en s'attaquant physiquement aux ready-mades... Deux conférences-récits, en réflexion sur les bonheurs, heurs et malheurs de l'héritage Duchamp.

UN READY-MADE RÉCIPROQUE ? *

De l'urinoir Duchamp-Pinoncelli
Virgile Novarina

LE MYSTÈRE DE LA BOÎTE VERTE

L'aventure historico-artistico-policière d'une œuvre de Duchamp.
Olivier Salon

* Dans le cadre de l'exposition Fountain of Youth de la Galerie Reiter de Leipzig

Les jeux part âgés (mais pour les petits aussi)

MASTER CLASS PIANO(S) D'APRÈS DUCHAMP

De John Cage à George Crumb, avec le pianiste Toros Can, la musicologue Isabella Vasilotta, les pianistes Yuna Lee et Hanul Kim et la participation d'élèves du Conservatoire de Rouen.

ATELIER SILHOUETTES ET OMBRES EN CHOCOLAT

Petit ou grand, chacun fabrique son double sous forme de silhouette en chocolat. Un hommage à Duchamp qui, de la contenance d'une broyeuse de chocolat produisit une exquise somme de travaux.

OH MY CHESS !

Joueurs d'échecs, mesurez-vous sur des plateaux créés dans un esprit duchampien, autour de *Shake Echecs*, un jeu d'échecs-installation conçu par les étudiants de l'Université sous la direction de Daniel Mayar.

La 19^e Duchampiade

Qu'est-ce qu'une duchampiade ? Une rencontre inopinée, ludique et sérieuse entre amateurs et professionnels qui confrontent expériences et points de vue à travers de vrais/faux exposés, conférences décalées, installations plastiques, où l'interactivité, l'humour et l'insolite sont aussi improbables que nécessaires.

CONDUITE PAR DANIEL MAYAR, AMANDA PINTO DA SILVA ET LA COMPAGNIE DANS LA FORÊT HUR BEN, LA 19^e DUCHAMPIADE EST CONSTITUÉE DE DEUX DUCHAMPIADES ITINÉRANTES

L'enfant phare et les porteurs d'ombre
déambulation en journée
Faire et ce, défaire la mariée
déambulation en soirée

Les créations et performances

Danse : Embrasser le regard (réservé aux adultes)
Compagnie Étant donné

Théâtre : Conférence en forme de poire
Benoît Richter, Olivier Salon et Martin Granger

Lecture : La Grande Lecture
avec les oulipiens Marcel Bénabou, Frédéric Forte, Ian Monk, Hervé Le Tellier, Olivier Salon
Musique : John Cage au miroir de Duchamp
avec le pianiste Toros Can

Performance : Habiter (réservé aux plus de 18 ans)
de Patricia Allio, avec Pierre Maillet

Quels points communs, au centre de ce parcours duchampien, entre un concert, une performance, une lecture et deux spectacles ? Jeux, glissements, questionnement de la norme et des limites formelles de l'écriture, ces cinq propositions portent l'esprit de Duchamp jusqu'aux limites de sa joyeuse nouveauté : la place désormais dévolue à leur spectateur, qui de simple récepteur passe révolutionnairement à celui d'acteur de l'expérience. Cinq expériences donc, qui chacune à sa manière, invitent aux joies intenses de l'acte interprétatif. Ce sont bien les spectateurs qui font le spectacle !

LES 24 HEURES DUCHAMP



DÉPART
Samedi 14 avril — 14h

**EXPOSITION
EN PRÉVISION
D'UN PARAPLUIE EN OS**
Mont-Saint-Aignan,
Bibliothèque universitaire
de Sciences
ENTRÉE LIBRE

Samedi 14 avril — 18h30

**CONFÉRENCE
EN FORME DE POIRE**
BENOÎT RICHTER / OLIVIER
SALON / MARTIN GRANGER
Rouen, CHU,
Amphithéâtre Lecat
TARIF : 10€/8€/6€

Samedi 14 avril — 14h30

**POURQUOI L'ARTISTE
DOIT-IL ALLER
À L'UNIVERSITÉ ?**
PIERRE-ALBERT CASTANET
Mont-Saint-Aignan,
Bibliothèque universitaire
de Sciences
GRATUIT SUR RÉSERVATION

Samedi 14 avril — 19h30

**FAIRE ET CE,
DÉFAIRE LA MARIÉE**
DANIEL MAYAR
Rouen, Hôtel de ville
GRATUIT SUR RÉSERVATION

Samedi 14 avril — 15h30

**UN READY-MADE
RÉCIPROQUE ?
DE L'URINOIR
DUCHAMP-PINONCELLI**
VIRGILE NOVARINA
Mont-Saint-Aignan,
Galerie La Passerelle,
ESPE, Amphi 250
GRATUIT SUR RÉSERVATION

Samedi 14 avril — 20h

**LA GRANDE LECTURE
DE L'OULIPO**
MARCEL BÉNABOU,
FRÉDÉRIC FORTE,
HERVÉ LE TELLIER,
IAN MONK,
OLIVIER SALON
Rouen, Hôtel de ville,
salle du conseil municipal
TARIF : 10€/8€/6€

Samedi 14 avril — 16h

**L'ENFANT PHARE
ET LES PORTEURS
D'OMBRE**
DANIEL MAYAR / AMANDA
PINTO DA SILVA
Rouen, Musée national
de l'Éducation, Centre de
ressources
GRATUIT SUR RÉSERVATION

Samedi 14 avril — 21h30

**JOHN CAGE
AU MIROIR DE DUCHAMP**
TOROS CAN / ISABELLA
VASILOTTA
Rouen, Chapelle Saint-
Louis, L'Étincelle - Théâtre
de la Ville de Rouen
TARIF : 15€/12€/9€

Samedi 14 avril — 23h

POURQUOI LE NU ?
VINCENT LACOSTE
ET CHRISTOPHE SÉCHET
Rouen, Musée national
de l'Éducation, Centre
de ressources
GRATUIT SUR RÉSERVATION

Samedi 14 avril — 17h

**POURQUOI
LE READY-MADE?**
GAËLLE THÉVAL
Rouen, Musée national
de l'Éducation
Centre de ressources
GRATUIT SUR RÉSERVATION

Samedi 14 avril — 00h

HABITER
PATRICIA ALLIO / PIERRE
MAILLET
Rouen, Théâtre
des deux rives
CDN de Normandie-Rouen
TARIF : 15€/12€/9€

Samedi 14 avril

**EMBRASSER
LE REGARD**
COMPAGNIE ÉTANTDONNÉ
Rouen, #laboVictorHugo
CRÉATION
DE 16H À 18H EN CONTINU
ET DE 20H30 À 22H30 EN
CONTINU
TARIF UNIQUE : 5€

**Dimanche 15 avril —
de 10h à 13h**

OH MY CHESS !
DANIEL MAYAR
Rouen, Esplanade
du Musée
des Beaux-Arts
GRATUIT

Samedi 14 avril — 17h

**MASTER CLASS
PIANO(S)
D'APRÈS DUCHAMP**
TOROS CAN / ISABELLA
VASILOTTA
Rouen,
Chapelle Saint-Louis,
L'Étincelle - Théâtre
de la Ville de Rouen
MASTER CLASS OUVERTE
AUX AUDITEURS LIBRES

**Dimanche 15 avril —
de 10h à 12h**

**SILHOUETTES
ET OMBRES
EN CHOCOLAT**
DANIEL MAYAR
Rouen, Musée
des Beaux-Arts
GRATUIT SUR RÉSERVATION
EN FAMILLE

Samedi 14 avril — 17h30

**POURQUOI « LES
REGARDEURS
FONT LE TABLEAU »?**
BÉRENGÈRE VOISIN ET
NANCY MURZILLI
Rouen, Hôtel littéraire
Flaubert
GRATUIT SUR RÉSERVATION

Dimanche 15 avril — 12h

**LE MYSTÈRE
DE LA BOÎTE VERTE**
OLIVIER SALON
Rouen, Musée
des Beaux-Arts
TARIF : 10€/8€/6€

**ARRIVÉE
Dimanche 15 avril — 13h**

**LE PETIT
GRAND VERRE**
Discussions et surprises
chorégraphiques
Dernier rendez-vous
informel avec les artistes
Rouen, Square Verdrel
GRATUIT



+ de frissons

DU 16 AU 20 AVRIL

à Rouen et au Havre

« Je m'intéresse à l'avenir parce que c'est là que je vais passer le reste de ma vie. » Charles F. Kettering



Venus d'horizons du monde qui résonnent chaque jour des bouleversements et des frayeurs provoquées par notre histoire contemporaine, quatre écrivains nous rejoignent le temps d'une semaine de lectures, de spectacles et de rencontres. Mohammad Al Attar, Jonas Hassen Khemiri, John Feffer, Guillem Clua, chacun à sa manière s'empare de grands thèmes qui hantent aujourd'hui nos esprits. Mais de la vision

du conflit syrien de Mohammad Al Attar au terrorisme suédois de Jonas Hassen Khemiri, de la carte mondiale atomisée de l'américain John Feffer à la carte épidémique du catalan Guillem Clua, rien ne dit que les jeux soient faits et que l'avenir soit complètement écrit. De l'utopie à la dystopie, du réel à l'anticipation, la visée critique à l'égard de la société et de l'histoire contemporaine de ces récits nous invite à demeurer

plus que jamais en alerte. Ils sont autant de grands portraits d'hommes et de femmes que de formidables exercices visionnaires. Grâce ou à cause d'eux, nous vous invitons à ressentir ce « *tremblement subit, involontaire, convulsif, irrégulier, accompagné d'une sensation de froid plus ou moins intense* » qui nous alerte d'un danger : le frisson.

ROUEN

THÉÂTRE

Chroniques d'une révolution orpheline

MOHAMMAD AL ATTAR / LEYLA-CLAIRE RABIH



© Grenier Neuf

➤ **LUNDI 16
ET MARDI 17 AVRIL
20H**

L'Étincelle, Théâtre
de la Ville de Rouen
Salle Louis Jouvet

TARIF : 15€/12€/9€
DURÉE : 2H

REPRÉSENTATION SCOLAIRE :
MARDI 17 AVRIL — 14H

En partenariat avec L'Étincelle,
Théâtre de la Ville de Rouen

Printemps 2011. En Syrie, les premières manifestations pour la démocratie sont sévèrement réprimées et la révolution syrienne ne s'est pas encore muée en une immense catastrophe humaine. Depuis, le conflit est devenu international, la révolution, orpheline. Pour Leyla-Claire Rabih s'est imposé alors le besoin de concevoir un travail dramatique autour des premiers temps de cette révolution. À Berlin, elle rencontre Mohammad Al Attar, auteur en exil. Saisie par son écriture du réel, elle traduit et agence un triptyque, une traversée qui suit de jeunes protagonistes, des trentenaires en lutte sur la toile comme dans les rues. Des gens ordinaires devenus révolutionnaires, engagés au sein de courants divers, aux prises avec les débats, les combats, l'enthousiasme et l'effroi.

D'après les textes de **Mohammad Al Attar** :
*Online, Tu peux regarder la caméra ?,
Youssef est passé ici*

Traduction **Jumana Al-Yasiri**
et **Leyla-Claire Rabih**
Mise en scène **Leyla-Claire Rabih**
Assistanat à la mise en scène **Philippe Journo**
Conseil artistique **Jumana Al-Yasiri**
Collaboration artistique **Catherine Boskowitz**
Scénographie et vidéos
Jean-Christophe Lanquetin
Assistanat à la scénographie **Maxime Chudeau**
Création sonore **Anouschka Trocker**
Avec **Soleïma Arabi, Wissam Arbache,
Racha Baroud, Leyla-Claire Rabih, Grégoire
Tachnagian, Elie Youssef**

Rencontre avec **Leyla-Claire Rabih**
Samedi 14 avril - 15h30
Bibliothèque de la Grand'Mare - Rouen

LE HAVRE

THÉÂTRE

J'appelle mes frères

JONAS HASSEN KHEMIRI / LUDOVIC PACOT-GRIVEL



© DR

➤ **MARDI 17,
MERCREDI 18,
JEUDI 19
ET VENDREDI 20 AVRIL
20H**

TARIF : 15€/12€/9€
DURÉE : 1H15

En partenariat avec
le Théâtre des Bains-Douches

« *J'appelle mes frères et je dis : il vient de se passer un truc complètement fou. Vous avez entendu ? Un homme. Une voiture. Deux explosions. En plein centre. J'appelle mes frères et je dis : non personne n'a été arrêté. Personne n'est suspecté. Pas encore.* »

Après un attentat, Amor, un jeune Suédois né de parents étrangers, erre dans la ville. Doit-il faire profil bas ou se montrer au grand jour ? Quel comportement adopter quand tous vous regardent d'un œil suspicieux ?

Né en 1978, Jonas Hassen Khemiri est l'un des auteurs suédois les plus importants de sa génération. Dans cette pièce, comme dans son roman intitulé *Tout ce dont je ne me souviens pas* paru en 2017, il explore les inquiétudes et les troubles d'une société mondialisée en construisant des histoires complexes, haletantes, menées comme des thrillers.

La représentation du 18 avril est suivie d'une rencontre avec **Jonas Hassen Khemiri**.

Traduit du suédois par **Marianne Ségol-Samoy**
Le texte est publié aux éditions Théâtrales

Mise en scène **Ludovic Pacot-Grivel**
Scénographie (conception et réalisation)
Vincent le Bodo et Florent Pellen
Lumières **Florent Pellen**
Son et interprétation **Mathieu Hubert**
Vidéo **Éric Morel**
Avec **Nadir Louatib, Laure Mathis, Juliette Navis,
Jonathan Manzambi**

LE HAVRE



© Renaud Monfourny

LECTURE MUSICALE

Zones de divergence

JOHN FEFFER / JULIE MOULIER (ÉDITIONS INCULTE, 2017)

► **MERCREDI 18 AVRIL — 19H30**

Le Tetris, Club

TARIF : 10€/8€/6€

« J'étais un professeur d'université entre deux âges lorsque j'ai pratiquement créé la géo-paléontologie, en 2020. » Julian West, géo-paléontologue octogénaire, auteur en 2020 d'un best-seller visionnaire, *Zones de divergence*, en écrit la suite trente ans plus tard. Le monde est tel qu'il l'avait prédit. Avant de mourir, il envoie son avatar numérique faire ses adieux à sa famille et à ce monde disloqué. Publié aux États-Unis en 2016, ce roman virtuose, hybride est aussi la confession d'un ex-grand homme confronté à ses faiblesses...

Traduit de l'anglais par **Maxime Berrée**
Mise en voix et montage **Julie Moulier**
Avec **Jean-Damien Barbin** et **Jean-Paul Buisson**

Lecture suivie d'une rencontre avec **John Feffer**.

LECTURE

Telling Tales (looking for June)

A reading inspired by Margaret Atwood's novel,
The Handmaid's Tale
(ÉDITIONS VINTAGE, 2011)

► **MARDI 17 AVRIL — 18H**

Maison de l'Étudiant

GRATUIT SUR RÉSERVATION AU 02 32 74 42 84
SERVICE.CULTUREL@UNIV-LEHAVRE.FR

Célèbre roman d'anticipation des années 1980, *The Handmaid's Tale* est devenu en 2017 une série culte. On y suit June, devenue esclave domestique, « *servante écarlate* », dans un régime totalitaire imposé par une secte au pouvoir aux États-Unis...

Lecture en anglais
Adaptation et mise en voix **Richard Piper**
Avec des étudiant.e.s de l'option théâtre, Licence d'anglais (2^e année), Université Le Havre Normandie

En partenariat avec l'association Fort !, Le Tetris et l'Université Le Havre Normandie - service culturel

Master class avec John Feffer

► **MERCREDI 18 AVRIL — 14H30**

Maison de l'Étudiant

GRATUIT SUR RÉSERVATION
Animé par les élèves du Master Lettres et Création littéraire de l'ESADHaR, cet entretien est un moment de rencontre privilégié avec l'auteur de *Zones de divergence*. Traduction : **Richard Piper**

LE HAVRE

LECTURE THÉÂTRALE

Marbourg

GUILLEM CLUA / ANNE MONFORT

► **JEUDI 19 AVRIL — 19H**

Fort de Tourneville, La Halle

TARIF : 10€/8€/6€

Quatre histoires, quatre époques, quatre coins du monde, tous nommés Marbourg. Dans ce thriller épidémique, les histoires de Tom, Helga, Nancy, Claire et les autres se nouent peu à peu entre elles, réservant bien des surprises.

La pièce de ce jeune auteur catalan, lauréate du Prix Terres de Paroles 2017, est une réflexion sur la façon dont les maladies définissent une époque dans notre imaginaire collectif, en changeant notre manière de voir la vie, notre environnement et le futur.

Traduit du catalan par **Aymeric Rollet**
Avec le soutien de la **Maison Antoine Vitez**
Mise en voix **Anne Monfort**
Avec **Valérie Diome, Hélène Francisci, Moanda Daddy Kamono, Pearl Manifold, Jean-François Levistre, Yannick Morzelle, Séphora Pondi, Arnaud Troalic**

Lecture suivie d'une rencontre avec Guillem Clua.

En partenariat avec le Tetris et l'association Fort !
Avec la collaboration de l'Institut Ramon Llull



© Enrique Toribio

RENCONTRE

L'avenir troublé, l'inquiétude en écriture

► **JEUDI 19 AVRIL — DE 14H30 À 18H**

Fort de Tourneville — PiedNu,

alvéole 11 et 12

GRATUIT SUR INSCRIPTION

Les trois auteurs invités partagent un choix de textes, d'œuvres qui inspirent leur travail de création. Animée par **Hugues Robert**, directeur de la Librairie Charybde, la rencontre s'ouvre sur la lecture d'un extrait du dernier roman de **Jonas Hassen Khemiri** paru en 2017, *Tout ce dont je ne me souviens pas*.

Avec **Jonas Hassen Khemiri, John Feffer** et **Guillem Clua**
Lectrice **Julie Moulier**
Rencontre animée par **Hugues Robert**, directeur de la librairie Charybde

En partenariat avec Normandie Livre & Lecture.
Remerciements à l'association PiedNu



+ de souffle

DU 19 AU 29 AVRIL

Au Havre, Pont-Audemer, Saint-Étienne-du-Rouvray, Clères, Belleville-sur-Mer, Duclair et Caudebec-en-Caux

« **Un texte, c'est d'abord une respiration** » Louis Jouvet

Le timbre d'une voix, la musicalité d'une langue... Ce dernier voyage vous invite à explorer l'émotion même de la lecture, le partage du texte, lu, appris, répété, murmuré, avec trois spectacles touchés par la grâce : les paroles précieuses de *Sopro (Souffle)* de Tiago Rodrigues, celles multiples et virtuoses du spectacle *blablabla* d'Emmanuelle Lafon et Joris Lacoste et celles, amoureuses, de *Où les cœurs s'éprennent* de Thomas Quillardet. Des voix

essentielles qui, tout simplement, se livrent avec une bienveillance et une évidence aussi légère qu'un souffle. Le temps d'un week-end, la littérature prend l'air avec une balade littéraire au Parc de Clères et un Day Off pour Jouer le jeu à Belleville-sur-mer. Rapprochez les points de vue, invitez à ces rencontres les plus sportifs, les plus jardiniers, qui sauront aussi entendre dans les œuvres des artistes, un souffle partagé.

En vacances, à Duclair, la Grande Académie de Printemps conjugue l'opportunité de s'oxygéner l'imaginaire au contact d'artistes et d'écrivains, de travailler avec eux, à celle de découvrir les derniers spectacles de cette troisième édition, lectures musicales, lectures de correspondances, et une soirée finale dans l'intimité de Marguerite Duras !



PONT-AUDEMER

THÉÂTRE

Où les cœurs s'éprennent

THOMAS QUILLARDET



© Pierre Grosbois

▼ **VENDREDI 20 AVRIL
20H30**
Théâtre L'éclat

TARIF : 12€/10€/7€
DURÉE : 2H10
À PARTIR DE 14 ANS

En co-labellisation avec L'éclat,
Théâtre de Pont-Audemer

Deux films d'Éric Rohmer, deux parcours de femmes, une quête d'idéal. Louise, l'héroïne des *Nuits de la Pleine Lune* et Denise, figure du *Rayon Vert* cherchent, chacune à leur manière, à vivre le couple autrement : l'une veut retrouver son indépendance en convoitant un pied-à-terre à Paris tandis que l'autre, cramponnée à son idéal amoureux, refuse tout compromis. Comme toujours, chez Éric Rohmer, l'une est une variation de l'autre. Dans les deux cas, elles courent pour atteindre un but incertain, échapper aux carcans établis et affronter leur propre solitude. En adaptant au théâtre ces deux films des années 1980 sous la forme d'un diptyque, Thomas Quillardet poursuit avec un savant mélange de respect, d'ironie et d'humour, la réflexion du cinéaste sur les contours de l'âme humaine et du sentiment amoureux.

D'après les scénarios de *Les Nuits de la Pleine Lune* et de *Le Rayon Vert* d'Éric Rohmer
Mise en scène **Thomas Quillardet**
Adaptation collective pour *Les Nuits de la Pleine Lune*
Adaptation pour *Le Rayon Vert*
Marie Rémond et **Thomas Quillardet**
Création lumière **Nadja Naira**
Scénographie **James Brandily**
assisté de **Long Ha** et **Fanny Benguigui**
Constructeur **Pierre-Guilhem Cos**
Avec **Benoit Carré**, **Florent Cheippe**,
Guillaume Laloux, **Malvina Plégat**, **Marie Rémond**, **Anne-Laure Tondou**, **Jean Baptiste Tur**

LE HAVRE

THÉÂTRE

Sopro (Souffle)

TIAGO RODRIGUES / TEATRO NACIONAL D. MARIA II



© Filipe Ferreira

▼ **JEUDI 19 AVRIL
21H**
 **VENDREDI 20 AVRIL
20H30**
Le Tetris

TARIF : 18€/14€/11€
DURÉE : 1H45

SPECTACLE EN PORTUGAIS
SURTITRÉ EN FRANÇAIS

En partenariat avec Le Tetris

Tiago Rodrigues, l'auteur et metteur en scène dont on a pu applaudir le spectacle *Bovary* en 2017, sait admirablement faire spectacle d'un souvenir, d'une émotion, d'un livre ou d'une rencontre. En 2010, au Théâtre national D. Maria II à Lisbonne, il fait la connaissance de Cristina Vidal, souffleuse au théâtre depuis quarante ans. De cette rencontre, des souvenirs vivaces, des malheurs et mésaventures d'un théâtre et de ses acteurs, est né *Sopro*, une ode éblouie à son métier. Au gré des souvenirs de Cristina Vidal, avec d'innombrables précautions, Tiago Rodrigues construit une œuvre de théâtre au plus près de l'humain, de l'expérience sensible, en empruntant, non sans humour, le détour de la rêverie poétique pour un hommage délicat et soufflant au théâtre et à ceux qui le font.

De **Tiago Rodrigues**
Scénographie et lumière **Thomas Walgrave**
Costumes **Aldina Jesus**
Son **Pedro Costa**
Assistant à la mise en scène
Catarina Rôlo Salgueiro
Avec **Beatriz Brás**, **Cristina Vidal**, **Isabel Abreu**,
João Pedro Vaz, **Sofia Dias**, **Vítor Roriz**

SAINT-ÉTIENNE-DU-ROUVRAY CLÈRES

THÉÂTRE blablaba

ENCYCLOPÉDIE DE LA PAROLE / EMMANUELLE LAFON

REPRÉSENTATIONS SCOLAIRES :

➤ **JEUDI 19 AVRIL — 14H / VENDREDI 20 AVRIL — 10H ET 14H**

Le Rive Gauche — Saint-Étienne-du-Rouvray

TARIF UNIQUE : 4€ — DURÉE : 55 MINUTES

À PARTIR DE 6 ANS



© Martin Argyroglo

Conçu à partir d'enregistrements sonores de toutes sortes, l'étonnant spectacle *blablaba* est une exploration ludique et musicale de la parole. Seule sur scène, l'actrice, musicienne et danseuse Armelle Dousset fait surgir une multitude de personnages et de situations où se mêlent le quotidien et le féérique, le documentaire et la fiction, le domestique et le médiatique, le parlé

et le chanté : une institutrice fait la dictée, une petite fille prononce une formule magique, une voix dans le métro donne des consignes de sécurité, un homme politique s'échauffe lors d'un débat radiophonique... L'Encyclopédie de la parole joue à hauteur d'enfants et s'interroge sur ce qu'ils entendent du monde qui les entoure. Un tourbillon jubilatoire qui ouvre les portes de l'imaginaire.

Conception **Encyclopédie de la parole**

Composition **Joris Lacoste**

Mise en scène **Emmanuelle Lafon**

Création sonore **Vladimir Kudryavtsev**

Lumière **Daniel Levy**

Régie générale en tournée **Philippe Montémont** ou **Laurent Mathias**

Assistanat à la mise en scène **Lucie Nicolas**

Collaboration technique **Estelle Jalinie**

Collaboration informatique musicale Ircam **Augustin Muller**

Coordination de la collecte des documents sonores **Valérie Louys**

Collecteurs **Armelle Dousset, Julie Lacoste, Joris Lacoste, Emmanuelle Lafon, Valérie Louys,**

Lucie Nicolas, Elise Simonet

Avec **Armelle Dousset**

En partenariat avec **Le Rive Gauche**, scène conventionnée pour la danse

BALADE LITTÉRAIRE La Vie secrète des arbres

PETER WOHLLEBEN /

NICOLAS PIGNON

(ÉDITION LES ARÈNES, 2017)

➤ **SAMEDI 21 AVRIL — 19H**

Parc de Clères

TARIF UNIQUE : 10€

Saviez-vous que les arbres communiquent entre eux, s'entraident, ont une mémoire et le sens du goût ? Dans ce livre plein de grâce, traduit dans une trentaine de langues, le forestier allemand Peter Wohlleben nous apprend comment s'organise la société des arbres. Le comédien Nicolas Pignon s'empare de ce best-seller pour une lecture-promenade au cœur du Parc de Clères à la rencontre des secrets de quelques-uns de ces géants terrestres. Nos promenades dans les bois ne seront plus jamais les mêmes !

La déambulation se terminera par un moment gourmand et convivial autour d'un verre de cidre.

En partenariat avec **le Parc de Clères**

En amont et tout au long du festival !



© DR

INSTALLATION LITTÉRAIRE NUMÉRIQUE

L.I.R. (Livre In Room)

Joris Mathieu en compagnie de Haut et Court

➤ **DU MARDI 10 AU JEUDI 12 AVRIL DE 8H15 À 19H15, INAUGURATION LE LUNDI 9 AVRIL À 18H**

Bibliothèque universitaire de Lettres — Mont-Saint-Aignan

➤ **DU VENDREDI 13 AU DIMANCHE 22 AVRIL — DE 8H À 20H**
CHU, anneau central — Rouen

➤ **DU LUNDI 23 AU VENDREDI 27 AVRIL — DE 10H À 19H**
Place de la mairie — Duclair

ENTRÉE LIBRE — À PARTIR DE 10 ANS

C'est un îlot rêvé par l'ensemble du collectif artistique Haut et Court qui propose à tous de s'échapper quelques instants du réel pour plonger dans les songes des écrivains. Vous entrez dans la cabine.

Autour de vous, des livres posés sur des étagères. Vous en choisissez un et vous installez confortablement. Alors, sous vos yeux, celui-ci s'incarne sous la forme d'une séquence visuelle et sonore... Parenthèse extraordinaire, cette bibliothèque d'un nouveau genre offre à chaque visiteur une expérience unique de lecture augmentée.

Conception du dispositif **Nicolas Boudier, Joris Mathieu**

Création vidéo **Siegfried Marque**

Scénographie et création lumière **Nicolas Boudier**

Développement **Loïc Bontems**

Création musicale **Nicolas Thévenet**

Distribution **Viviane Balsiger, Adriana Butoi, Heiko Buchholz, Blandine Costaz,**

Philippe Chareyron, Jean-Baptiste Demarigny, Vincent Hermano, Mirko Jokic,

Nada Macanković, Nina Mrdja, Razvan Oprea, Marko Petrović Pendula, Martin Prill,

Rémi Rauzier, Aurélie Rousselet, Marion Talotti, Line Wiblé, Valentina Zaharia

Sélection des textes **Alexandra Badea, François Beaune, Frédéric Boyer,**

Ivana Hadzi-Popovic, Lancelot Hamelin, Lorrin Murail, Falk Richter, Antoine Volodine

INSTALLATION NUMÉRIQUE

Les Portraits sonores

ANTOINE BERLAND

➤ **DU 5 AU 16 MARS — DU LUNDI AU VENDREDI DE 9H À 17H**

Hôtel du Département, Hall Bérégovoy
Rouen

ENTRÉE LIBRE

Et si votre voix devenait la matière première de l'œuvre ? C'est l'expérience que vous proposent les Vibrants défricheurs en entrant dans une cabine qui, tel un photomaton, vous invite à parler et à produire toutes sortes de sons. Un portrait sonore instantané à découvrir en amont du festival.

En partenariat avec la Bibliothèque universitaire de Mont-Saint-Aignan, la ville de Duclair, le CHU - Hôpital Charles Nicolle et le Département de la Seine-Maritime

Day Off

BELLEVILLE-SUR-MER / PETIT CAUX

Jouer le jeu

**DIMANCHE
22 AVRIL**

Scène en Mer

Participatif et tonique, notre dimanche sportivement littéraire adopte le rythme des grands tournois ! Un échauffement, des jeux, des lectures et des rencontres à la découverte d'auteurs, de sportifs et d'artistes joueurs !

La journée se terminera par un moment convivial autour d'un verre.

Le Grand Échauffement

11H — TARIF : 6€/5€/4€

Enfilez votre jogging pour délier vos articulations avec un danseur chorégraphe, déliez votre langue avec les exercices d'articulation d'un comédien. Jeux de langues et de souplesse, les deux artistes alternent les sessions avec leurs groupes, pour une heure de joyeuse *battle* accessible et ouverte à tous !

(Distribution en cours : consultez notre site internet)

Pique-nique

12H30

Première mi-temps ! Apportez votre repas et partagez vos lectures sportives préférées !

PERFORMANCE

Un jeu de société dans les règles de l'Art

CLARA LE PICARD / AVEC L'AMICALE PARTICIPATION D'AGNÈS DESARTHE ET NICOLAS PIGNON

14H — GRATUIT SUR RÉSERVATION — DURÉE : 1H

Imaginez un jeu de société autour de l'art dont les joueurs seraient des artistes. C'est ce que Clara Le Picard a fait en créant Ujsra. Un tapis de sol imprimé, des palets, le public assis en cercle autour de deux joueurs. À partir de mots tirés au hasard, les artistes livrent leurs musées personnels, partagent leurs patrimoines culturels et sensibles, comme des interviews en creux. Agnès Desarthe et Nicolas Pignon ont accepté de relever le défi, avec la participation du public en joker !

Conception **Clara Le Picard**
Assistanat **A-S Popon**
Graphisme **C. Lamure**
Costumes **M. Poey**

LECTURE

Hors-Jeu

LISA NUR SULTAN / PIERRE DELMOTTE (ÉDITIONS PRESSES UNIVERSITAIRES DU MIDI, 2017)

15H30 — TARIF : 10€/8€/6€

« L'histoire se répète toujours trois fois : la première sous forme de tragédie, la deuxième sous forme de farce et la troisième sous forme d'un match de foot. »

28 juin 2012 : Italie-Allemagne, demi-finale de l'Euro. Ce soir-là, Mario et Anna voulaient simplement voir le match, comme tout le monde. Mais ils ne pourront pas car, sur la corniche à côté de leur fenêtre, Adriano et Laura se tiennent par la main. Ils veulent se jeter dans le vide. Mais pourquoi ? Et pourquoi justement ce soir-là ?

Traduit de l'italien par **Frédéric Sicamois** et **Stéphane Resche**
En présence du traducteur **Stéphane Resche**

Avec **Jean-François Levistre**, **Nathalie Duverne**
Emmanuel Vérité, **Jade Collinet**

RENCONTRE-LECTURE

Dans la lucarne ! Quand la littérature marque des buts

17H — ENTRÉE LIBRE

« Roi des jeux » selon Jean Giraudoux, le football ne cesse d'inspirer le théâtre et les romans, comme le prouvent les pièces récentes italiennes et bulgares dont nous entendrons des extraits ou le roman de Vikash Dhorasoo lu en soirée. Entre lectures courtes et discussions bien arbitrées, la rencontre confronte ces fictions à l'expérience de nos invités sportifs et du public, pratiquants et supporters.

Avec la participation des élèves du département théâtre du Conservatoire de Dieppe, sous la direction de Nathalie Duverne.



© Frederic SOULOY-Gamma-Rapho via Getty Images

LECTURES CROISÉES

En jeux !

COMME SES PIEDS DE VIKASH DHORASOO

(ÉDITIONS DU SEUIL, 2017) ET **JOUEUR D'ÉCHECS**

DE MAXIME VACHIER-LAGRAVE

(ÉDITIONS FAYARD, 2017)

18H — TARIF : 6€/5€/4€

Quelles joies, quels doutes habitent les parcours des grands joueurs ? Le champion d'échecs Maxime Vachier-Lagrave et le footballeur international, consultant footballistique, Vikash Dhorasoo ont publié en 2017 des autobiographies sans concessions dont nous croisons les récits. D'un côté l'autoportrait d'un grand maître du monde des échecs. De l'autre, l'histoire d'un enfant du Havre devenu footballeur international. Des histoires de champions « à hauteur d'hommes ».

En présence de **Vikash Dhorasoo**
et **Maxime Vachier-Lagrave** (sous réserve pour ce dernier)
Avec **Pierre Delmotte**

En partenariat avec la Communauté de Communes Falaises du Talou

STAGE

La Grande Académie de Printemps, 2^e édition !

DU 25 AU 29 AVRIL

La G.A.P., Grande Académie de Printemps, revient à Duclair !
Ce stage intensif de quatre jours organisé par le festival, en partenariat avec la ville de Duclair, s'adresse à tous, spectateurs, lecteurs, néophyte ou passionné, amateur ou professionnel confirmé.

Comment aborder et comprendre la diversité des littératures d'aujourd'hui ? Comment aborder ces œuvres, les lire, se les approprier, les mettre en voix ? Privilégiant la pratique et les échanges, le stage se déroule selon un programme journalier convivial, conçu pour permettre la rencontre, le rapprochement et les échanges entre tous, quels que soient l'expérience ou l'âge, autour d'une programmation résolument axée sur la création contemporaine française et européenne.

TARIF DU STAGE : 200€

L'inscription au stage comprend les ateliers, lectures et conférences de 9h30 à 18h30, les déjeuners ainsi que l'entrée aux lectures et spectacles du soir (n'inclut pas le repas du soir et l'hébergement).

LES ATELIERS DE LA G.A.P.

THOMAS QUILLARDET ET YANN DACOSTA

Atelier **Loïn de Lisbonne...**

Une découverte de pièces lusophones contemporaines du Portugal et de l'Amérique du Sud.

SARAH VERMANDE ET LUDOVIC PACOT-GRIVEL

Atelier **Visionnaires dans le texte**

Une invitation à la lecture des littératures du suspense et de l'anticipation.

NICOLAS PIGNON ET JULIA DE GASQUET

Atelier **Je vous lis cette lettre...**

Un parcours dans la littérature épistolaire, un atelier sensible.

SILVIA BERUTTI-RONELT ET ANNE MONFORT

Atelier **Légèrement décalés**

Un choix détonnant, décadrant de nouvelles pièces de théâtre germanophones.

En partenariat avec la ville de Duclair,
Théâtre en Seine et le réseau E.S.P.A.A.C.E

Lectures à ciel ouvert et autres rendez-vous de la semaine

Durant la G.A.P., nous vous donnons plusieurs rendez-vous au pied du théâtre : en journée avec les livres de la cabine L.I.R., en soirée avec notre book-truck *On the Road* et durant trois jours à l'heure du café, avec la lecture musicale et à ciel ouvert d'un feuilleton littéraire imaginé par Alexandra Rübner, *Orlando* ou *le Voyage infini*.

FEUILLETON LITTÉRAIRE

Orlando ou le Voyage infini

ALEXANDRA RÜBNER ET ARANDEL

JEUDI 26 (épisode 1) VENDREDI 27 (épisode 2)

ET SAMEDI 28 AVRIL (épisode 3) — 13H45

Place de la mairie

ENTRÉE LIBRE



© Rebecca Guibert

Elle est une admiratrice passionnée de Virginia Woolf. Dans le jardin, jour après jour, elle dévoile comme une enquête, quelques-unes des facettes d'un personnage fascinant de l'œuvre de l'auteure, Orlando.

Épisode 1 Comme un Arbre :

Orlando ou la résilience

Épisode 2 Comme un Héros :

Orlando question de styles

Épisode 3 Comme un Poète :

Orlando ou la victoire sur l'épouvante

Avec Alexandra Rübner
et Arandel (le 27 et 28 avril)

Attention, Lectures fraîches !

JEUDI 26, VENDREDI 27
ET SAMEDI 28 AVRIL — 17H30

Théâtre en Seine

GRATUIT SUR RÉSERVATION

Chaque jour les ateliers de la G.A.P. s'ouvrent aux spectateurs, les *Lectures fraîches* font entendre les travaux du jour des stagiaires, leurs découvertes littéraires. Présentées dans une ambiance bienveillante, éclairées par nos intervenants, ces lectures d'extraits de théâtre ou de roman réservent de belles surprises !

INSTALLATION LITTÉRAIRE NUMÉRIQUE

L.I.R. (Livre In Room)

DU LUNDI 23 AU VENDREDI
27 AVRIL — DE 10H À 19H

Place de la mairie

ENTRÉE LIBRE — À PARTIR DE 10 ANS
(voir page 53)

THÉÂTRE

Looking for Arlequin / Solo

FRÉDÉRIC GHESQUIÈRE / COMPAGNIE DU SINGE NU



© Antoine Herbulot

► **MERCREDI 25 AVRIL**
19H

Théâtre en Seine

TARIF : 10€/8€/6€

Seul en scène, un acteur accueille le public. Un masque à la main, il se présente, raconte son rêve de toujours : jouer avec le masque d'Arlequin. Mais à chaque fois, le doute l'envahit et ses tentatives ne cessent d'être empêchées par ses propres contradictions.

Dans son élan, il se met à jouer sans même s'en rendre compte, convoque Pantalone, Matamore, Brighella, raconte Molière face aux censeurs... Et après avoir revisité les origines de la commedia et tenté de balayer les stéréotypes dans lesquels baigne Arlequin, le voilà plus perdu qu'il ne l'était. Alors, ne lui reste qu'une seule chose à tenter : laisser son Arlequin s'exprimer lui-même.

Rare, vivace, vital, ce spectacle, dont nous découvrons ici la première partie avant la création en 2019 au Théâtre de Liège, est un incontournable de l'histoire du théâtre et des hommes.

Conception, écriture et interprétation
Frédéric Ghesquière
Regard extérieur **Baptiste Isaia**
Collaboration à l'écriture **Loïg Kervahut**

LECTURE MUSICALE

L'Été 79

HUGUES BARTHE / ALAIN KLINGLER
(ÉDITIONS NIL, 2011)

► **JEUDI 26 AVRIL — 19H30**

Théâtre en Seine

TARIF : 10€/8€/6€ — DURÉE : 1H

Le roman graphique d'Hugues Barthe retrace l'histoire d'un adolescent de quatorze ans qui subit en silence la violence d'un père alcoolique et le silence d'une mère... Avec ce premier tome, suivi par *L'Automne 79* paru en 2012, il livre avec force et pudeur trente ans plus tard, un récit autobiographique, une confession nécessaire pour passer à autre chose. Avec la complicité d'Alain Klingler, auteur, compositeur et interprète, Hugues Barthe raconte en musique son été 79, celui où tout a basculé.

LECTURE MUSICALE

Un loup pour l'homme

BRIGITTE GIRAUD / SÉBASTIEN SOUCHOIS
(ÉDITIONS FLAMMARION, 2017)

► **JEUDI 26 AVRIL — 21H**

Théâtre en Seine

TARIF : 6€/5€/4€ — DURÉE : 1H

« Antoine aurait préféré que Lila ne reste pas sur le quai de la gare. Il l'a dit mais elle n'a pas voulu entendre. [...] Il voudrait qu'elle s'en aille, qu'il n'ait pas sous les yeux le regard qui appelle. C'est violent d'aimer dans ces moments-là. »

Printemps 1960. Alors que sa femme attend un enfant, Antoine est appelé pour l'Algérie... Brigitte Giraud lit en musique son roman, hommage à son père et à une génération de jeunes hommes traumatisés par les horreurs d'un conflit dont ils se sentaient étrangers.



THÉÂTRE That moment

NICOLETA ESINENCU / THÉÂTRE ÉPROUVETTE

▼ **VENDREDI 27 AVRIL — 19H30**

Théâtre en Seine

TARIF UNIQUE : 3€ — DURÉE : 50 MINUTES

Pour quelques pièces dérobées dans son porte-monnaie, un enfant se fait couper le doigt par son père. Mêlant avec une ironie grinçante le récit réaliste au conte surréaliste, la pièce est le récit de l'adulte qu'il devient. Une proposition du Théâtre Éprouvette, compagnie rouennaise de théâtre amateur.

Traduit du moldave par **Alexandra Lazarescou**

Mise en scène **Dina Le Neveu**

Musique **Jean-François Gomarín** (compositeur et interprète)

Lumières et régie **Jean-François Lelong**

Avec **Arnaud Blanluet, Fanny Brianchon, Pierre Chedeville, Sylvie Jeanne, Valérie Lacour, Mario Putzulu, Frédérique Vitali, Maria Vitali**



© Florin Tabarta



© Victor Tonnelli

THÉÂTRE Lettres non-écrites

DAVID GESELSON / COMPAGNIE LIEUX-DITS

▼ **VENDREDI 27 AVRIL — 20H30**

Hôtel de Ville, Salon d'honneur

TARIF : 8€/6€/5€ — DURÉE : 45 MINUTES

« Si vous avez un jour voulu écrire une lettre à quelqu'un de cher sans jamais le faire, parce que vous n'avez pas osé, pas su, pas pu, ou pas réussi à aller jusqu'au bout, racontez-la moi et je l'écris pour vous... »

David Geselson

La proposition faite aux spectateurs du Théâtre de la Bastille en 2016 est devenue un projet au long cours toujours renouvelé par de nouvelles lettres, écrites au fur et à mesure des rencontres.

Lues par deux acteurs, ces lettres posent des mots sur des feuilles restées blanches trop longtemps et révèlent des fragments de vie.

Mise en scène **David Geselson**

Scénographe **Lisa Navarro**

Créateur son **Loïc Le Roux**

Avec **David Geselson, Laure Mathis**

THÉÂTRE Les Grands Entretiens #4 : Marguerite Duras & Vladimir Nabokov

▼ **SAMEDI 28 AVRIL — 19H**

Cinéma Le Paris — Rives-en-Seine (Caudebec-en-Caux)

TARIF : 12€/10€/7€ — DURÉE : 1H

Voir page 10

Après Violette Leduc, Georges Simenon, Françoise Sagan, Francis Ponge, Simone de Beauvoir et Jean-Paul Sartre, notre série des *Grands Entretiens* s'achève avec deux immenses figures de la littérature du XX^e siècle...

THÉÂTRE La Cuisine de Marguerite

MARGUERITE DURAS / LAURENT SAUVAGE

▼ **SAMEDI 28 AVRIL — 21H**

Cinéma Le Paris — Rives-en-Seine (Caudebec-en-Caux)

TARIF : 12€/10€/7€

Marguerite Duras aimait la vie, l'amour, la nourriture. Elle aimait cuisiner et recevoir. Son attention particulière portée à tout ce qui relève de « la vie matérielle » la poussait à aimer l'intendance de sa maison, cuisinant pour les autres, dans le silence des gazinières. Dans *La Cuisine de Marguerite*, petit livre publié après sa mort, se trouvent ses recettes de cuisine mais aussi des extraits d'œuvres liées à son intimité. Marine De Missolz et Guy Prévost nous font entendre et (re)découvrir Duras et sa façon unique de nous transmettre son rapport sensuel au monde. Dans ce succulent spectacle, on parle de soupe aux poireaux, de confiture d'orange, d'odeurs, de la solitude, du temps, de l'amour et aussi du silence, car... « en cuisine comme en littérature, il y a des choses qui ne s'expliquent pas ».

Mise en scène **Laurent Sauvage**

Avec **Marine De Missolz et Guy Prévost**

FINAL

La soupe sur le bac

▼ **SAMEDI 28 AVRIL — 22H**

Bac à quai - Rives-en-Seine
(Caudebec-en-Caux)

GRATUIT SUR PRÉSENTATION
D'UN BILLET POUR LA SOIRÉE

Sur le Bac de Caudebec-en-Caux, une soupe « façon Marguerite » attendra le public à la sortie du spectacle !

« On doit tirer tout ce qu'on peut des mots, c'est le seul vrai trésor qu'un écrivain, un vrai, possède. » **Marguerite Duras**

En partenariat avec la commune
nouvelle de Rives-en-Seine

Les rencontres en librairie et en bibliothèque

Tout au long du festival, retrouvez les auteurs et artistes invités de cette édition pour des rencontres privilégiées dans les librairies et bibliothèques partenaires de Terres de Paroles !

ENTRÉE LIBRE

Rencontre avec Cécile Coulon
MERCREDI 28 MARS — 18H
Librairie La Grande Ourse — Dieppe

Rencontre avec Emmanuelle Favier
VENDREDI 6 AVRIL — 18H
Librairie La Galerne — Le Havre

Rencontre avec Michel Bernard
SAMEDI 7 AVRIL — 17H
Librairie La Buissonnière — Yvetot

Signature avec Patrick Rotman et Sébastien Vassant
MERCREDI 11 AVRIL — 16H
Librairie Funambules — Rouen

Rencontre avec Leyla-Claire Rabih
SAMEDI 14 AVRIL — 15H30
Bibliothèque de la Grand'Mare — Rouen

Les LIBRAIRIES INDÉPENDANTES, partenaires du festival Terres de Paroles

La **librairie**, maillon essentiel de la chaîne du **livre**, joue aujourd'hui et plus que jamais le rôle de passeur entre l'écrivain et son lecteur. Elle est le lieu de référence dans la vie culturelle locale. À travers ce partenariat, les libraires réaffirment leur volonté de faire de leur librairie, outre des espaces de vente, des **lieux vivants** d'échanges et de rencontres favorisant ainsi la diffusion du livre, de la **lecture**, des idées et des débats qui chaque jour viennent enrichir les réflexions et aiguïser les curiosités. Pour cette nouvelle édition, **9 librairies** viennent renforcer l'ensemble des lieux d'accueil du festival, réparties sur le territoire.

- **L'ARMITIÈRE** - Rouen
- **LA BUISSONNIÈRE** - Yvetot
- **LA DÉVIATION** - Caudebec-en-Caux
- **L'ENCRE MARINE** - Eu
- **FUNAMBULES** - Rouen
- **LA GALERNE** - Le Havre
- **LA GRANDE OURSE** - Dieppe
- **LA VARENNE** - Saint-Saëns
- **UNE HISTOIRE DE PAPIER** - Neufchâtel-en-Bray

En famille !

Cette année, Terres de Paroles développe sa programmation à destination des petits et des grands pour partager tous ensemble le plaisir de la littérature et des arts vivants. Découvrez notre sélection avec 13 idées de spectacles, lectures et ateliers pour sortir en famille !



Tristesse et joie dans la vie des girafes
© Pierre Grosbois

POUR LES PETITS

LECTURE À PARTIR DE 8 ANS

Sur la corde raide p. 12
MIKE KENNY / COMPAGNIE AKTÉ
MERCREDI 28 MARS — 10H
Neufchâtel-en-Bray
Médiathèque Jacques Prévert
JEUDI 29 MARS — 9H30
Aumale — Bibliothèque
JEUDI 29 MARS — 14H
Saint-Saëns — École Sainte Marie

THÉÂTRE D'OBJETS À PARTIR DE 7 ANS

La Marche des éléphants p. 18
MIGUEL FRAGATA ET INÈS BARAHONA
JEUDI 5 AVRIL — 19H
Saint-Valery-en-Caux — Salle municipale

THÉÂTRE À PARTIR DE 10 ANS

Tristesse et joie dans la vie des girafes p. 19
TIAGO RODRIGUES / THOMAS QUILLARDET
VENDREDI 6 AVRIL — 20H30
Saint-Valery-en-Caux — Le Rayon Vert
DIMANCHE 15 AVRIL — 16H
Pont-Audemer — Théâtre L'éclat

LECTURE ET ATELIER À PARTIR DE 8 ANS

Le Chat peintre p. 24-25
EDVIN SUGAREV / AGNÈS DESARTHE
suivi d'un atelier
Je vais te croquer
CHRISTOPHE POULET
DIMANCHE 8 AVRIL — 15H
Paluel — Le Clos des Fées

ATELIER

Silhouettes et Ombres en chocolat p. 38
DIMANCHE 15 AVRIL — 10H
Rouen — Musée des Beaux-Arts

INSTALLATION LITTÉRAIRE

NUMÉRIQUE À PARTIR DE 10 ANS

L.I.R. (Livre In Room) p. 53
DU LUNDI 9 AU JEUDI 12 AVRIL
Mont-Saint-Aignan — B.U. de Lettres
DU VENDREDI 13 AU DIMANCHE 22 AVRIL
Rouen — CHU
DU LUNDI 23 AU VENDREDI 27 AVRIL
Duclair — Place de la Mairie

POUR LES PLUS GRANDS

LECTURE MISE EN SCÈNE

La Brèche p. 12
NAOMI WALLACE / AMÉLIE CHALMEY
JEUDI 29 MARS — 19H30
Brémontier-Merval
Lycée professionnel agricole - Gymnase

THÉÂTRE À PARTIR DE 14 ANS

À vif p. 15
KERY JAMES / JEAN-PIERRE BARO
SAMEDI 31 MARS — 20H30
Canteleu — Espace culturel François Mitterrand

THÉÂTRE À PARTIR DE 12 ANS

Vgrajdane (Emmurée) p. 17
STATE PUPPET THEATRE / PLOVDIV
JEUDI 5 AVRIL — 19H30
Canteleu — Espace culturel François Mitterrand
MARDI 10 AVRIL — 20H30
Fécamp — Théâtre Le Passage

THÉÂTRE À PARTIR DE 12 ANS

Montagne russe p. 28
MIGUEL FRAGATA ET INÈS BARAHONA
MERCREDI 11 AVRIL — 20H
Duclair — Théâtre en Seine

PERFORMANCE MUSICALE

La 7^e vie de Patti Smith p. 30
CLAUDINE GALEA / BENOÎT BRADEL
MERCREDI 11 ET JEUDI 12 AVRIL — 21H
Théâtre des deux rives, CDN de Normandie
Rouen

LECTURE ET DÉAMBULATION

La Vie secrète des arbres p. 52
PETER WOHLLEBEN / NICOLAS PIGNON
SAMEDI 21 AVRIL — 19H
Parc de Clères

Autour des spectacles

Dale Recuerdos XXXI (Je pense à vous)

RENCONTRES ET CRÉATION
AVEC DES PERSONNES ÂGÉES

Depuis 1999, Didier Ruiz crée différentes versions de *Dale Recuerdos* à partir des souvenirs de personnes âgées. Le temps d'un spectacle, il fait de ces femmes et de ces hommes des acteurs et auteurs qui nous aident à réfléchir à notre condition d'humains et à notre place dans le monde. Pour créer un Dale Recuerdos « normand », il ira à la rencontre de résidents de l'EHPAD Bouic-Manoury (Fauville-en-Caux), de la RPA La belle étoile (Darnétal) et du pôle gériatrie (CHU de Rouen). (voir p. 34)

« Spécialité : adolescent ! »

AVEC LA COMPAGNIE
FORMIGA ATÓMICA

Miguel Fragata et Inês Barahona prolongent leur travail de recherche au collège Jean Lecanuet (Rouen). À distance puis en classe, ils prépareront une mini-conférence sur un thème marquant de leur adolescence et confronteront leur regard avec celui d'un spécialiste... adulte !

Résidences de traduction en Pays de Bray

Le théâtre de langue anglaise s'invite en Pays de Bray ! De janvier à mars, les traductrices Dominique Hollier et Séverine Magois feront vivre les pièces de Naomi Wallace et Mike Kenny auprès d'élèves de tous âges à Neufchâtel-en-Bray, Aumale et Brémontier-Merval. Rendez-vous avec les deux auteurs anglophones entre le 27 et le 29 mars pour se rencontrer et partager le résultat de plusieurs mois de travail sur leurs textes.



© Gregory Costanzo



© Bruno Perroud

Découvrez le travail des lycéens le jeudi 29 mars à 17h au lycée professionnel agricole du Pays de Bray



© D. Walters-Holliday



© J.-L. Fernandez

Naomi Wallace & Dominique Hollier

Les élèves du lycée Georges Brassens (Neufchâtel-en-Bray) et du lycée professionnel agricole du Pays de Bray (Brémontier-Merval) passeront l'hiver en compagnie de Naomi Wallace grâce à sa traductrice Dominique Hollier. Elle les guidera à travers l'œuvre et la langue de la dramaturge américaine et les initiera à l'art de la traduction.

Mike Kenny & Séverine Magois

Traductrice et comédienne, Séverine Magois fera découvrir aux élèves du collège Albert Schweitzer (Neufchâtel-en-Bray) le théâtre pour enfants et adolescents de Mike Kenny. Sur les traces de l'auteur anglais, ils se mettront dans la peau de traducteurs en herbe pour percer les secrets de son écriture éminemment poétique.

Histoires irlandaises à Fleury-sur-Andelle

Autour de son spectacle *Une histoire irlandaise*, Kelly Rivière passera deux journées au collège Guy de Maupassant (Fleury-sur-Andelle) pour présenter, traduire et mettre en voix un patchwork de textes politiques, poèmes, chansons rocks ou traditionnelles fondateurs de l'histoire contemporaine de son pays d'origine.

Organisé par la Communauté de Communes Lyons Andelle

Les classes culturelles numériques

S'affranchir des distances pour suivre une équipe en tournée, plonger au cœur d'une création et pourquoi pas, y contribuer... autant de possibilités de découvertes offertes par les nouvelles technologies. Avec Terres de Paroles, le numérique rapproche les classes et les artistes !



© Pierre Grosbois



© Martin Argyroglo

Autour de *Tristesse et joie dans la vie des girafes* avec Thomas Quillardet

Au fil d'un cycle de visioconférences, les élèves des collèges Louis Bouilhet (Cany-Barville) et Gilles de Gouberville (Saint-Pierre-Église) voyageront de ville en ville, au rythme de la tournée de Thomas Quillardet. De la découverte du texte de Tiago Rodrigues à sa traduction et sa mise en scène, ils partageront avec lui toutes les étapes de sa création.

Autour de *blablabla* avec Lucie Nicolas

À travers deux visioconférences et un atelier en classe, les élèves de CM2 de l'école André Pottier et les élèves de 6^e du collège Barbey d'Aurevilly (Rouen) plongeront dans l'univers sonore de *blablabla*. Au cours de ce projet, les élèves marcheront dans les pas de l'Encyclopédie de la Parole pour décrire et analyser les sons qui les entourent et apprendre à jouer avec ce matériau théâtral.

Formation enseignants Atelier d'écriture avec Olivier Salon

Dans le cadre des 24 heures Duchamp, Olivier Salon conduira une journée d'atelier d'écriture nourrie par les expériences littéraires de l'OULIPO et l'œuvre tentaculaire de Marcel Duchamp. Jeux de mots, exercices de style et ready-mades poétiques pourraient bien être au programme !

Les ateliers de lecture à voix haute

Cette année encore, venez expérimenter avec deux comédiennes le plaisir de partager un texte avec un auditoire. Ces ateliers en petits comités proposent un travail sur le souffle, le rythme, la diction, le silence... et sont une belle occasion de découvrir par la pratique les textes d'auteurs invités pendant le festival.

► **SAMEDI 31 MARS DE 10H30 À 13H**
Saint-Saëns — Domaine de l'Abbaye
Avec Anne-Sophie Pauchet

► **DIMANCHE 8 AVRIL DE 10H30 À 13H**
Fleury-la-Forêt — Le Pré-Boulay
Avec Valérie Diome

GRATUIT SUR PRÉSENTATION D'UN BILLET POUR UNE LECTURE
OU UN SPECTACLE DU FESTIVAL
RÉSERVATION OBLIGATOIRE AU 02 32 10 87 07

Rencontres en milieu scolaire

- > Avec Cécile Coulon au lycée Georges Brassens (Neufchâtel-en-Bray)
- > Avec Wissam Arbache au lycée des Bruyères (Sotteville-lès-Rouen) autour de son travail de traducteur

Mentions de productions

Les Grands Entretiens

Coproduction : Maison de la Poésie
- Paris, Compagnie Les oiseaux de la tempête.

La Brèche

Production : Festival Terres de Paroles.

Sur la corde raide

La compagnie Akté est conventionnée pour l'ensemble de son projet artistique avec la Ville du Havre, la Région Normandie et la Drac Normandie (Ministère de la culture et de la communication).

Océan mer

Coproduction : L'Etincelle - Théâtre de la Ville de Rouen, Théâtre du Château - Eu, Le Rayon Vert - Scène Conventionnée, Alchimie | **Partenaires** : Ville de Rouen, Département de la Seine-Maritime | **Soutiens** : ODIA Normandie, La Maison de l'Université - Mont-Saint-Aignan, Le Théâtre des Bains-Douches - Le Havre, L'Arsenal - Val de Reuil, Festival Terres de Paroles.

À vif

Production : Astérios Spectacles | **Coproduction** : Les Scènes du Jura - Scène Nationale, Radiant-Bellevue - Caluire-et-Cuire, Le Train-Théâtre - Portes-les-Valence, Maison de la Musique de Nanterre, Pôle-Culturel - Salle de spectacle - Alfortville, L'Atelier à Spectacle - Vernouillet.

Sous la peau

Commande : Cirque-Théâtre d'Elbeuf, Pôle National Cirque - Normandie et Festival Terres de Paroles.

Vgrajdane (Emmurée)

Contrast Films LTD et State Puppet Theatre - Plovdiv (Bulgarie)

La Marche des Éléphants

Production : Formiga Atómica | Projet financé par Governo de Portugal, Secretário de Estado da Cultura, Direção-Geral das Artes | **Coproduction** : Artemrede-Teatros Associados, Centro Cultural Vila Flor, Maria Matos Teatro Municipal, Teatro Viriato.

Tristesse et joie dans la vie des girafes

Production : 8 avril | **Coproduction** : Le Théâtre-scène nationale de St Nazaire, Festival d'Avignon, Théâtre Paul Eluard - Choisy-le-Roi, Théâtre Jean Arp - Clamart, Festival Terres de Paroles, Le Trident - Scène nationale de Cherbourg-en-Cotentin, La Coupe d'Or - Rochefort | Avec le soutien du Ministère de la Culture - DRAC Ile-de-France et du CNT | Texte traduit à l'initiative de France Culture, avec le soutien de la Maison Antoine Vitez, centre international de la traduction théâtrale | Avec l'aide du T2G - Théâtre de Gennevilliers et de Humain trop humain - Centre dramatique national de Montpellier.

Les Moires

Commande et production : Festival Terres de Paroles.

Une histoire irlandaise

Production : Compagnie Innisfree | **Soutiens** : Maison Maria Casarès, Château de Monthelon, Studio Thor, Samovar.

Nu dans le bain

Production : Le K Samka | En partenariat avec la Chartreuse, Centre nationaux des écritures du spectacle | Avec le soutien de la Drac Ile-de-France.

Montagne russe

Coproduction : Formiga Atómica, Teatro Nacional D. Maria II, Teatro Nacional de São João, Teatro Virgínia, Festival Terres de Paroles | **Recherche financée par** : República Portuguesa - Cultura, DGArtes - Direção-Geral das Artes.

L.I.R. (Livre In Room)

Production : Théâtre Nouvelle Génération - Centre dramatique national de Lyon | **Coproduction** : Compagnie Haut et Court, Théâtre Les Ateliers, l'Espace Jean Legendre de Compiègne, Le Grand R - Scène Nationale de la Roche-sur-Yon | Avec le soutien de la Région Auvergne-Rhône-Alpes dans le cadre de la politique "Culture et numérique", de l'Institut français, de l'Institut français d'Allemagne et du Bureau du Théâtre & de la Danse, de

l'Institut français de Roumanie, de l'Institut français de Serbie, du réseau Teatroskop, du programme transARTE et du Ministère de la Culture et de la Communication | Avec la participation de l'Institut français, de la Ville de Lyon et du Ministère de la Culture et de la Communication/DGCA et dans le cadre de Francfort en français - France invitée d'honneur à la Foire du Livre de Francfort 2017. En collaboration avec le bureau Formart pour le développement international.

Des nouvelles de Vincennes

Commande et production : Festival Terres de Paroles.

La 7^e vie de Patti Smith

Production : Zabranka | **Coproduction** : Festival Terres de Paroles | Avec le soutien de Théâtre Ouvert, Au bout du plongeur - Rennes, Le Relais - Le Catelier et la SPEDIDAM.

Letzlove - Portrait(s) Foucault

Production : Comédie de Caen - CDN de Normandie | Avec le soutien artistique du DIESE # Rhône-Alpes

Le Bonheur, c'est par ici

Commande : Festival Terres de Paroles.

Dale Recuerdos XXXI (Je pense à vous)

Production : La compagnie des Hommes | **Coproduction** : Festival Terres de Paroles | La compagnie des Hommes est subventionnée par la Région Ile-de-France au titre de la permanence artistique et culturelle.

Autoportrait à ma grand-mère

Coproduction : Festival Terres de Paroles, association ICE, Le Quartz, Scène nationale de Brest | Avec le soutien du CNL, de la ville de Saint-Jean-du-Doigt et du Garage.

Pourquoi l'artiste doit-il aller à l'université? Un ready-made réciproque? Pourquoi les ready-made? Pourquoi «les regardeurs font le tableau»? Pourquoi le nu?

Commandes : Festival Terres de Paroles

Embrasser le regard

Coproduction : Compagnie éstantdonné et Festival Terres de Paroles.

Habiter

Production : association ICE | **Coproduction** : Festival Terres de Paroles | Avec le soutien de la Comédie de Caen et l'IMEC.

Chroniques d'une révolution orpheline

Production : Grenier Neuf 2017 | **Coproduction** : Théâtre Dijon Bourgogne, MC93 - Maison de la Culture de Seine-Saint-Denis, Théâtre Paul Éluard de Choisy-le-Roi | Avec le soutien de la Ville de Dijon, la Région Bourgogne Franche-Comté, la DRAC Bourgogne Franche-Comté, l'Institut français, la Spedidam, Les Rencontres à l'Echelle - Compagnie Les Bancs Publics, la Compagnie ABC, l'Institut Français du Liban, le collectif Zoukak à Beyrouth (Liban), la Maison Antoine Vitez, Mansion, le Centre Français de Berlin (Allemagne), Moussem, Centre Nomade des arts (Belgique), Scènes du Golfe Théâtre Vannes - Arradon et La Filature Scène Nationale, Mulhouse.

J'appelle mes frères

Production : Théâtre des Bains-Douches | **Coproduction** : Théâtre Le Passage - Scène conventionnée de Fécamp, Le Rayon Vert - Scène conventionnée de Saint-Valéry-en-Caux | En co-accueil avec le festival Terres de Paroles.

Zones de divergence

Production : Festival Terres de Paroles.

Marbourg

Production : Festival Terres de Paroles.

Où les cœurs s'éprennent

Coproduction : Le Théâtre de Saint-Nazaire - scène nationale | Avec le soutien du ministère de la Culture - DRAC Ile-de-France, de l'ADAMI, d'Arcadi Ile-de-France, du petit bureau, du Fonds d'Insertion professionnelle de l'Académie - ESPTL, DRAC et Région ALPC, du Théâtre de Choisy-le-Roi - Scène conventionnée pour la diversité linguistique pour son accueil en résidence | **Remerciements** : Théâtre Firmin Gémier - La Piscine à Antony, La Colline - Théâtre national, L'Odéon - Théâtre de l'Europe, Théâtre Ouvert | Ce projet est né grâce à une résidence à l'Atelier du Plateau dans le XIX^e arrondissement de Paris.

Sopro (Souffle)

Production : TNDM II | **Coproduction** : ExtraPôle Provence-Alpes-Côte d'Azur, Festival d'Avignon, Théâtre de la Bastille, La Criée - Théâtre national

de Marseille, Le Parvis - Scène nationale Tarbes Pyrénées, Festival Terres de Paroles, Théâtre Garonne - scène européenne, Teatro Viriato | Avec le soutien de l'ONDA.

blablaba

Production et diffusion : Ligne Directe / Judith Martin et Marie Tommasini | **Production et administration** : Echelle 1:1 / Edwige Dousset assistée de Justine Noirot | **Production** : Echelle 1:1 (compagnie conventionnée par le ministère de la Culture et de la Communication / DRAC Ile-de-France) en partenariat avec Ligne Directe | **Coproduction** : Festival d'Automne à Paris, La Villette - Paris, Centre Pompidou Paris - spectacles vivants, T2G - Théâtre de Gennevilliers - Centre dramatique national, Le Volcan - Scène nationale du Havre, Théâtre de Lorient, - Centre dramatique national, La Bâtie - Festival de Genève, CPPC - Théâtre L'Aire Libre, avec le soutien de l'Ircam - Centre Pompidou.

Un jeu de société dans les règles de l'Art

Production : Compagnie à table | Avec l'aide de la DRAC PACA, la région PACA, la Ville de Marseille | Avec le soutien de la Criée (prêt studio) et Montévidéo, centre de créations contemporaines.

Hors-Jeu

Production : Festival Terres de Paroles

Looking for Arlequin

Production : Compagnie du Singe Nu | **Coproduction** : Théâtre de Liège | En partenariat avec la Halte, fourmière d'artistes.

Lettres non-écrites

Production : Compagnie Lieux-dits

La Cuisine de Marguerite

Avec le soutien de La Scène Thélème - Paris 17^e

Orlando ou le Voyage infini

Production : Théâtre de la Demeure | Avec le soutien de la Région Normandie



france
bleu
normandie

Sur France Bleu Normandie
les Paroles sont essentielles

100.1

Ecoutez, on est bien ensemble

francebleu.fr

© Sylvie REES

Billetterie

Les billets sont en vente à partir du jeudi 15 février à 13h

Sur le site internet : www.terresdeparoles.com

Au guichet du festival :

Du lundi au vendredi de 13h à 17h
Ouverture exceptionnelle les samedi 17 février et samedi 17 mars de 13h à 17h

3 rue Adolphe Chéruef 76000 Rouen.
Métrobus station Beauvoisine
02 32 10 87 07
billetterie@terresdeparoles.com

Les autres points de vente :

Les salles partenaires du festival vendent des billets à leurs tarifs pour les manifestations co-accueillies.

Sur place le jour des spectacles :

Les billets sont en vente 30 minutes avant le début de chaque manifestation (règlements par chèque et en espèces uniquement).
Attention : Pour les manifestations en co-accueil, les billets sont vendus aux tarifs pratiqués par les salles partenaires.

RÈGLEMENTS ACCEPTÉS

Espèces, carte bancaire (également par téléphone), chèque à l'ordre de Terres de Paroles, chèque culture, chèque vacances, carte Atouts Normandie et carte culture.

ACCÈS AUX PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE

La grande majorité des lieux du festival est accessible aux personnes à mobilité réduite. Merci de nous contacter au 02 32 10 87 07 pour préparer au mieux votre venue.

Tarifs

Chaque tarif est indiqué sur la page du spectacle ou de la lecture.

Le tarif RÉDUIT (autour de 20 % de réduction) est accessible aux abonnés des structures partenaires, aux détenteurs de la carte Famille Nombreuse (sur présentation d'un justificatif) et aux spectateurs assistant au moins à 3 propositions payantes sur l'ensemble du festival.*

PASS SOIRÉE / PASS DAY OFF

Vous bénéficiez du tarif RÉDUIT si vous assistez au moins à 2 propositions payantes le même soir ou le même jour dans la même commune.

Le tarif MAXI RÉDUIT (autour de 40 % de réduction) est accessible aux jeunes de moins de 28 ans, aux étudiants, aux bénéficiaires des minima sociaux (sur présentation d'un justificatif) et aux spectateurs assistant au moins à 8 propositions payantes sur l'ensemble du festival.*

PASS 24H DUCHAMP

Vous bénéficiez du tarif MAXI RÉDUIT si vous assistez au moins à 4 propositions payantes des 24H Duchamp.

*proposition = spectacle et/ou lecture

Gratuit

Les lectures jeunesse, rencontres et débats sont gratuits.
Les ateliers de lecture à voix haute sont gratuits sur présentation d'un billet pour le festival. Réservation obligatoire.

Durée des lectures, rencontres et spectacles

Les lectures de romans durent environ 45 minutes, les rencontres à l'issue durent environ 40 minutes.
Les durées des lectures théâtrales et des spectacles sont indiquées sur les pages correspondantes.

FESTIVAL TERRES DE PAROLES

3 rue Adolphe Chéruef 76000 Rouen
02 32 10 87 07
www.terresdeparoles.com

Informations pratiques

Aumale — 76390

Bibliothèque, 22 rue Claude Damois
Halle au Beurre, 35 rue Baillage

Bailleul-Neuville — 76660

Le Grenier de la Mothe, sur la route départementale 1314

Belleville-sur-Mer / Petit Caux — 76370

Scène en mer, rue du Stade

Brémontier-Merval — 76220

Lycée professionnel Agricole du Pays de Bray,
Le Château

Canteleu — 76380

Espace culturel François-Mitterrand, Parc
Georges Pierre

Caudebec-en-Caux / Rives-en-Seine — 76490

Bac, 4 quai Guilbaud
Cinéma Le Paris, rue Aristide Cauchois

Clères — 76690

Parc de Clères, 32 avenue du Parc

Criel-sur-Mer — 76910

Manoir de Briançon, place du Général de Gaulle
Scène Municipale l'Abribus, rue de la Libération

Darnétal — 76160

Théâtre de l'Écho du Robec, 4 impasse des
Marais de Carville

Dieppe — 76200

La Grande Ourse, 45 rue Saint-Jacques

Duclair — 76480

Place de la Mairie, place du Général de Gaulle
Salon d'honneur, Hôtel de Ville, place du Général
de Gaulle

Théâtre en Seine, 10 place du Général de Gaulle

Elbeuf — 76500

Cirque-Théâtre, 2 rue Augustin Henry
Médiathèque La Navette, 5 rue Michelet

Eu — 76260

Théâtre du Château, place Isabelle d'Orléans
et Bragançe

Fauville-en-Caux / Terres-de-Caux — 76640

La Rotonde, boulevard Alleaume
Salle d'activités, 249 rue Charles de Gaulle

Fécamp — 76400

Théâtre Le Passage, 54 rue Jules Ferry

Fleury-la-Forêt — 27480

Le Pré-Boulay, 8 route de la Feuillie

Le Catelier — 76590

Le Relais, 1355 route de la Voie Romaine
Salle des fêtes, centre village, route de la Voie
Romaine

Le Havre — 76600

La Galerne, 148 rue Victor Hugo
La Halle, Fort de Tourneville, 55 rue du 329e RI
Le Tetris, Fort de Tourneville, 33 rue du 329e RI
Maison de l'Étudiant, 50 rue Jean-Jacques
Rousseau
PiedNu, alvéoles 11 et 12, Fort de Tourneville,
55 rue du 329e RI
Théâtre des Bains-Douches, 22 rue Louis
Lo Basso

Le Tréport — 76470

Casino JOA, Esplanade Louis Aragon
Salle Serge Reggiani, Avenue des Canadiens

Mont-Saint-Aignan — 76130

Bibliothèque Universitaire de Lettres,
rue Lavoisier
Bibliothèque Universitaire de Sciences
et Techniques, 10 boulevard Maurice de Broglie
Galerie La Passerelle, ESPE, 2 rue du Tronquet
Maison de l'Université, place Émile Blondel

Neufchâtel-en-Bray — 76270

Théâtre Robert Auzelle, 8 rue Baron d'Haussez
Médiathèque Jacques Prévert, boulevard Albert
Charvet

Paluel — 76450

Le Clos des Fées, 24 chemin des Falaises,
Hameau de Conteville

Pont-Audemer — 27500

L'Éclat, place du Général de Gaulle
Médiathèque La Page, quai François Mitterrand

Rouen — 76000

#laboVictorHugo, 27/29 rue Victor Hugo
Bibliothèque de la Grand'Mare,
110 Rue François Couperin
Centre d'expositions du Musée national
de l'Éducation, 185 rue Eau-de-Robec
Centre de ressources du Musée national
de l'Éducation, 6 rue de Bihorel
Chapelle Saint-Louis - L'Étincelle, Théâtre
de la Ville de Rouen, place de la Rougemare
CHU de Rouen, 1 rue de Germont
Funambules, 55 rue Jeanne d'Arc
Hôtel de Ville, 2 place du Général de Gaulle
Hôtel du Département, Cours Clemenceau
Hôtel littéraire Gustave Flaubert,
33 rue du Vieux Palais
L'Armitière, 66 rue Jeanne d'Arc
Le 106, quai Jean de Béthencourt
Maison de l'architecture de Normandie –
le Forum, 48 rue Victor Hugo
Musée des Beaux-Arts, esplanade Marcel
Duchamp
Salle Louis Jouvet - L'Étincelle, Théâtre
de la Ville de Rouen, 153 rue Albert Dupuis
Théâtre des deux rives - Centre Dramatique
National de Normandie-Rouen, 48 rue Louis
Ricard

Saint-Étienne-du-Rouvray — 76800

Le Rive Gauche, 20 avenue du Val l'Abbé

Saint-Saëns — 76680

Cinéma-Théâtre François Mitterrand,
place Maintenon
Domaine de l'Abbaye, rue Simone Vallès,
70 l'Abbaye
École Sainte Marie, 5 rue Aristide Briand

Saint-Valery-en-Caux — 76460

Salle municipale, 8 bis boulevard Carnot
Théâtre Le Rayon Vert, 14 rue de la Grâce
de Dieu

Yvetot — 76190

La Buissonnière, 10 place Victor Hugo

DU 5 AU 16 MARS		Les Portraits sonores	Antoine Berland / Compagnie Les Vibrants défricheurs	INSTALLATION	Rouen	Hôtel du Département	p. 53
MARDI 27 MARS	19h	Les Grands Entretiens #1	C. Beauvoir, O. Berhault, F. Zeller	THÉÂTRE	Neufchâteau-en-Bray	Théâtre Robert Auzelle	p. 10
	21h	Trois saisons d'orage	Cécile Coulon / Marie Bunel	LECTURE	Neufchâteau-en-Bray	Théâtre Robert Auzelle	p. 10
MERCREDI 28 MARS	10h	Sur la corde raide	Mike Kenny / Compagnie Akté	LECTURE JEUNESSE	Neufchâteau-en-Bray	Médiathèque Jacques Prévert	p. 12
	18h	Rencontre avec Cécile Coulon		RENCONTRE	Dieppe	Librairie La Grande Ourse	p. 10
	19h30	Les Grands Entretiens #2	C. Beauvoir, O. Berhault, F. Zeller	THÉÂTRE	Aumale	Halle au beurre	p. 11
	21h	Nos vies	Marie-Hélène Lafon / Julia de Gasquet	LECTURE	Aumale	Halle au beurre	p. 11
	9h30	Sur la corde raide	Mike Kenny / Compagnie Akté	LECTURE JEUNESSE	Aumale	Bibliothèque	p. 12
JEUDI 29 MARS	14h	Sur la corde raide	Mike Kenny / Compagnie Akté	LECTURE JEUNESSE	Saint-Saëns	École Sainte Marie	p. 12
	19h30	La Brèche	Naomi Wallace / Amélie Chalmey	LECTURE THÉÂTRALE	Brémontier-Merval	Lycée professionnel agricole	p. 12
	21h	À table avec les auteurs et les artistes		REPAS	Brémontier-Merval	Lycée professionnel agricole	p. 12
VENDREDI 30 MARS	19h30	Soirée Prix des lecteurs		LECTURE	Bailleul-Neuville	Le Grenier de la Mothe	p. 13
	20h30	Désorientale	Négar Djavadi / Anne-Sophie Pauchet	LECTURE	Bailleul-Neuville	Le Grenier de la Mothe	p. 13
	22h30	Repas au Grenier		REPAS	Bailleul-Neuville	Le Grenier de la Mothe	p. 13
SAMEDI 31 MARS	10h30	Atelier de lecture à voix haute	Anne-Sophie Pauchet	ATELIER	Saint-Saëns	Domaine de l'Abbaye	p. 14
	19h	Océan mer	Alessandro Baricco / Compagnie Alchimie	THÉÂTRE	Saint-Saëns	Cinéma-Théâtre	p. 14
	20h30	À vif	Kery James / Jean-Pierre Baro	THÉÂTRE	Canteleu	Espace culturel François Mitterrand	p. 15
MARDI 3 AVRIL	19h	Au cirque (et autres textes)	Patrick Da Silva / Bruno Putzulu	LECTURE	Elbeuf	Médiathèque La Navette	p. 16
MERCREDI 4 AVRIL	14h	Sous la peau	Florence Caillon / Brigitte Giraud	POÈME-CIRQUE	Elbeuf	Cirque-Théâtre	p. 16
	14h30	Cirque et théâtre, une rencontre heureuse !		RENCONTRE PRO	Elbeuf	Cirque-Théâtre	p. 16
JEUDI 5 AVRIL	14h	La Marche des Éléphants - séance scolaire	Miguel Fragata et Inés Barahona	THÉÂTRE D'OBJETS	Saint-Valery-en-Caux	Salle municipale	p. 18
	19h	La Marche des Éléphants	Miguel Fragata et Inés Barahona	THÉÂTRE D'OBJETS	Saint-Valery-en-Caux	Salle municipale	p. 18
	19h30	Vgrajdane (Emmurée)	State Puppet Theatre - Plovdiv	THÉÂTRE	Canteleu	Espace culturel François Mitterrand	p. 17
VENDREDI 6 AVRIL	10h	Peupler la poésie #2		RENCONTRE PRO	Criel-sur-Mer	Manoir de Briançon	p. 20
	14h	Vgrajdane (Emmurée) - séance scolaire	State Puppet Theatre - Plovdiv	THÉÂTRE	Canteleu	Espace culturel François Mitterrand	p. 17
	18h	Rencontre avec Emmanuelle Favier		RENCONTRE	Le Havre	Librairie La Galerne	p. 21
	19h	Jusqu'où peut-on aller trop loin?	J. Lamy, M. Leblanc, S. Loizeau, M. Mahlen, C. Pennequin, M. Renauld	PARCOURS POÉTIQUE	Eu	Départ Théâtre du Château	p. 20
	20h	Des nouvelles de Vincennes - sortie de résidence	Collectif TDM	PERFORMANCE	Le Catelier	Salle des fêtes	p. 29
SAMEDI 7 AVRIL	20h30	Tristesse et joie dans la vie des girafes	Tiago Rodrigues / Thomas Quillardet	THÉÂTRE	Saint-Valery-en-Caux	Théâtre Le Rayon Vert	p. 19
	10h	Peupler la poésie #2		RENCONTRE PRO	Le Tréport	Casino JOA	p. 20
	14h30	Notre Salon !	J.-B. Andrea, E. Brault, E. Favier, C. Pons, S. Spitzer, H. Zimmer / V. Diome, V. Fouquet	LECTURES	Le Tréport	Salle S. Reggiani	p. 21
	17h	Rencontre avec Michel Bernard		RENCONTRE	Yvetot	Librairie La Buissonnière	p. 25

SAMEDI 7 AVRIL	18h	Les Moires	Dominique Lemaître / Alexis Pelletier / Mémoires Sonores	CONCERT	Criel-sur-Mer	Scène Municipale l'Abribus	p. 20
	20h30	Les Moires	Dominique Lemaître / Alexis Pelletier / Mémoires Sonores	CONCERT	Criel-sur-Mer	Scène Municipale l'Abribus	p. 20
DIMANCHE 8 AVRIL	10h30	Atelier de lecture à voix haute	Valérie Diome	ATELIER	Fleury-la-Forêt	Le Pré-Boulay	p. 23
	13h	Déjeuner		REPAS	Fleury-la-Forêt	Le Pré-Boulay	p. 23
	15h	Une histoire irlandaise	Kelly Rivière	THÉÂTRE	Fleury-la-Forêt	Le Pré-Boulay	p. 23
	17h30	Les Bijoux de pacotille	Céline Milliat Baumgartner	LECTURE	Fleury-la-Forêt	Le Pré-Boulay	p. 23
	12h30	Le LET cuisine Monet!	Laboratoire d'Exploration Théâtrale	DÉJEUNER-LECTURE	Paluel	Le Clos des Fées	p. 24
	15h	Le Chat peintre	Edvin Sugarev / Bearboz / Agnès Desarthe	LECTURE JEUNESSE	Paluel	Le Clos des Fées	p. 24
	16h	Nu dans le bain	Andrea Kuchlewaska / David Géry / Agnès Sourdilhon	THÉÂTRE	Paluel	Le Clos des Fées	p. 25
DU 9 AU 12 AVRIL	16h	Je vais te croquer	Christophe Poulet	ATELIER	Paluel	Le Clos des Fées	p. 25
	18h30	Deux remords de Claude Monet	Michel Bernard / Agnès Desarthe	LECTURE	Paluel	Le Clos des Fées	p. 25
		L.I.R. (Livre in Room)	Joris Mathieu en compagnie de Haut et Court	INSTALLATION	Mont-Saint-Aignan	B.U. de Lettres	p. 53
LUNDI 9 AVRIL	18h30	La Parole est à l'enfance...	Rafaëlle Jolivet	THÉÂTRE	Rouen	Musée national de l'Éducation	p. 28
	20h	Des nouvelles de Vincennes	Collectif TDM	PERFORMANCE	Rouen	Musée national de l'Éducation'	p. 29
MARDI 10 AVRIL	21h	Poésie et politique	Alain Badiou / Nicolas Pignon	LECTURE-CONFÉRENCE	Rouen	Théâtre des deux rives	p. 29
	14h	Montagne russe - séance scolaire	Miguel Fragata et Inés Barahona	THÉÂTRE	Duclair	Théâtre en Seine	p. 28
	18h30	Des nouvelles de Vincennes	Collectif TDM	PERFORMANCE	Mont-Saint-Aignan	Maison de l'Université	p. 29
MERCREDI 11 AVRIL	20h	Les Grands Entretiens #3	C. Beauvoir, O. Berhault, F. Zeller	THÉÂTRE	Mont-Saint-Aignan	Maison de l'Université	p. 29
	20h30	Vgrajdane (Emmurée)	State Puppet Theatre - Plovdiv	THÉÂTRE	Fécamp	Le Passage	p. 17
	10h	Vgrajdane (Emmurée) - séance scolaire	State Puppet Theatre - Plovdiv	THÉÂTRE	Fécamp	Le Passage	p. 17
	16h	Signature avec Patrick Rotman et Sébastien Vassant		SIGNATURE	Rouen	Librairie Funambules	p. 30
	17h	Un loup pour l'homme	Brigitte Giraud / Sébastien Souchois	LECTURE MUSICALE	Pont-Audemer	Médiathèque La Page	p. 31
JEUDI 12 AVRIL	19h	Mai 68 : la Veille du grand soir	Patrick Rotman / Sébastien Vassant / Laurent Sauvage	LECTURE	Rouen	Maison de l'Architecture	p. 30
	20h	Montagne russe	Miguel Fragata et Inés Barahona	THÉÂTRE	Duclair	Théâtre en Seine	p. 28
	21h	La 7e vie de Patti Smith	Claudine Galea / Benoît Bradel	PERFORMANCE MUSICALE	Rouen	Théâtre des deux rives	p. 30
	19h	L'Art de perdre	Alice Zeniter / Marie-Sophie Ferdane	LECTURE	Rouen	Théâtre des deux rives	p. 31
VENDREDI 13 AVRIL	20h	Dale Recueidos XXXI (Je pense à vous)	Didier Ruiz / La Compagnie des Hommes	THÉÂTRE	Darnétal	Théâtre L'Écho du Robec	p. 34
	21h	La 7° vie de Patti Smith	Claudine Galea / Benoît Bradel	PERFORMANCE MUSICALE	Rouen	Théâtre des deux rives	p. 30
DU 13 AU 22 AVRIL		L.I.R. (Livre in Room)	Joris Mathieu en compagnie de Haut et Court	INSTALLATION	Rouen	CHU, anneau central	p. 53
VENDREDI 14 AVRIL	19h30	Letzlove - Portrait(s) Foucault	Pierre Maillet	THÉÂTRE	Rouen	Le 106	p. 32
	20h30	Arthur H		CONCERT	Rouen	Le 106	p. 33
	22h30	Le bonheur, c'est par ici	Anne-Sophie Pauchet et David Sanson	DJ SET	Rouen	Le 106	p. 33
SAMEDI 14 AVRIL	15h30	Rencontre avec Leyla-Claire Rabih		RENCONTRE	Rouen	Bibliothèque de la Grand'Mare	p. 44

* (cf. page suivante)

LES 24 HEURES DUCHAMP						
SAMEDI 14 AVRIL	14h	En prévision d'un parapluie en os		EXPOSITION	Mont-Saint-Aignan	B.U. de Sciences
	14h30	Pourquoi l'artiste doit-il aller à l'université ?	Pierre-Albert Castanet	CONFÉRENCE	Mont-Saint-Aignan	B.U. de Sciences
	15h30	Un ready-made réciproque ?	Virgile Novarina	CONFÉRENCE-RÉCIT	Mont-Saint-Aignan	Galerie La Passerelle, ESPE
	16h	L'enfant phare et les porteurs d'ombre	Daniel Mayar	DÉAMBULATION	Rouen	Musée national de l'Éducation*
	16h	Embrasser le regard	Compagnie éstantdonné	DANSE	Rouen	#laboVictorHugo
	17h	Pourquoi le ready-made ?	Gaëlle Théval	CONFÉRENCE	Rouen	Musée national de l'Éducation*
	17h	Master class Piano(s) d'après Duchamp	Toros Can / Isabella Vasilotta	MASTER CLASS	Rouen	Chapelle Saint-Louis, L'Étincelle
	17h30	Pourquoi « les regardeurs font le tableau » ?	Bérengère Voisin et Nancy Murzilli	CONFÉRENCE	Rouen	Hôtel littéraire Flaubert
	18h30	Conférence en forme de poire	B. Richter / O. Salon / M. Granger	THÉÂTRE	Rouen	CHU, Amphi Lecat
	19h30	Faire et ce, défaire la mariée	Daniel Mayar	DÉAMBULATION	Rouen	Hôtel de ville
	20h	La Grande Lecture de l'Oulipo	M. Bénabou, F. Forte, H. Le Tellier, I. Monk, O. Salon	LECTURE	Rouen	Hôtel de ville
	20h30	Embrasser le regard	Compagnie éstantdonné	DANSE	Rouen	#laboVictorHugo
	21h30	John Cage au miroir de Duchamp	Toros Can / Isabella Vasilotta	CONCERT	Rouen	Chapelle Saint-Louis, L'Étincelle
	23h	Pourquoi le nu ?	Vincent Lacoste et Christophe Séchet	CONFÉRENCE	Rouen	Musée national de l'Éducation*
DIMANCHE 15 AVRIL	00h	Habiter	Patricia Allio / Pierre Maillot	PERFORMANCE	Rouen	Théâtre des deux rives
	10h	Oh my chess!	Daniel Mayar	INSTALLATION	Rouen	Esplanade Musée des Beaux-Arts
	10h	Silhouettes et Ombres en chocolat	Daniel Mayar	ATELIER	Rouen	Musée des Beaux-Arts
	12h	Le mystère de la Boîte Verte	Olivier Salon	CONFÉRENCE-RÉCIT	Rouen	Musée des Beaux-Arts
DIMANCHE 15 AVRIL	13h	Le petit Grand Verre		FINAL 24 HEURES	Rouen	Square Verdrel
	15h	Autoportrait à ma grand-mère	Patricia Allio	PERFORMANCE	Fauville-en-Caux	Salle d'activités
	16h	Tristesse et joie dans la vie des girafes	Tiago Rodrigues / Thomas Quillardet	THÉÂTRE	Pont-Audemer	L'éclat
	17h	Dale Recuerdos XXXI (Je pense à vous)	Didier Ruiz / La Compagnie des Hommes	THÉÂTRE	Fauville-en-Caux	La Rotonde
LUNDI 16 AVRIL	20h	Chroniques d'une révolution orpheline	Mohammad Al Attar / Leyla-Claire Rabih	THÉÂTRE	Rouen	Salle Louis Jouvet, L'Étincelle
	14h	Chroniques d'une révolution orpheline - séance scolaire	Mohammad Al Attar / Leyla-Claire Rabih	THÉÂTRE	Rouen	Salle Louis Jouvet, L'Étincelle
MARDI 17 AVRIL	18h	Telling Tales (looking for June)		LECTURE	Le Havre	Maison de l'Étudiant
	20h	J'appelle mes frères	Jonas Hassen Khemiri / Ludovic Pacot-Grivel	THÉÂTRE	Le Havre	Théâtre des Bains-Douches
	20h	Chroniques d'une révolution orpheline	Mohammad Al Attar / Leyla-Claire Rabih	THÉÂTRE	Rouen	Salle Louis Jouvet, L'Étincelle
MERCREDI 18 AVRIL	14h30	Master class avec John Feffer		MASTER CLASS	Le Havre	Maison de l'Étudiant
	19h30	Zones de divergence	John Feffer / Julie Moulrier	LECTURE MUSICALE	Le Havre	Le Tetris
	20h	J'appelle mes frères	Jonas Hassen Khemiri / Ludovic Pacot-Grivel	THÉÂTRE	Le Havre	Théâtre des Bains-Douches

pp. 36-41

* Important : ces rendez-vous ont lieu au Centre de ressources du Musée national de l'Éducation (voir adresse page 69)

JEUDI 19 AVRIL	14h	blablaba - séance scolaire	L'Encyclopédie de la parole / Emmanuelle Lafon	THÉÂTRE	Saint-Étienne-du-Rouvray	Le Rive Gauche	p. 52
	14h30	L'avenir troublé, l'inquiétude en écriture		RENCONTRE	Le Havre	Fort de Tourneville, PiedNu	p. 47
	19h	Marbourg	Guillem Clua / Anne Monfort	LECTURE THÉÂTRALE	Le Havre	Fort de Tourneville, La Halle	p. 47
	20h	J'appelle mes frères	Jonas Hassen Khemiri / Ludovic Pacot-Grivel	THÉÂTRE	Le Havre	Théâtre des Bains-Douches	p. 45
	21h	Sopro (Souffle)	Tiago Rodrigues	THÉÂTRE	Le Havre	Le Tetris	p. 51
VENDREDI 20 AVRIL	10h	blablaba - séance scolaire	L'Encyclopédie de la parole / Emmanuelle Lafon	THÉÂTRE	Saint-Étienne-du-Rouvray	Le Rive Gauche	p. 52
	14h	blablaba - séance scolaire	L'Encyclopédie de la parole / Emmanuelle Lafon	THÉÂTRE	Saint-Étienne-du-Rouvray	Le Rive Gauche	p. 52
	20h	J'appelle mes frères	Jonas Hassen Khemiri / Ludovic Pacot-Grivel	THÉÂTRE	Le Havre	Théâtre des Bains-Douches	p. 45
	20h30	Sopro (Souffle)	Tiago Rodrigues	THÉÂTRE	Le Havre	Le Tetris	p. 51
	20h30	Où les cœurs s'éprennent	Thomas Quillardet	THÉÂTRE	Pont-Audemer	L'éclat	p. 50
SAMEDI 21 AVRIL	19h	La Vie secrète des arbres	Peter Wohlleben / Nicolas Pignon	BALADE LITTÉRAIRE	Clères	Parc de Clères	p. 52
DIMANCHE 22 AVRIL	11h	Le Grand Échauffement		TRAINING LITTÉRAIRE	Belleville-sur-Mer	Scène en Mer	p. 54
	12h30	Pique-nique		REPAS	Belleville-sur-Mer	Scène en Mer	p. 54
	14h	Un jeu de société dans les règles de l'Art	Clara Le Picard	PERFORMANCE	Belleville-sur-Mer	Scène en Mer	p. 54
	15h30	Hors-Jeu	Lisa Nur Sultan / Pierre Delmotte	LECTURE	Belleville-sur-Mer	Scène en Mer	p. 55
	17h	Dans la lucarne !		RENCONTRE-LECTURE	Belleville-sur-Mer	Scène en Mer	p. 55
18h	En jeux !	Vikash Dhorasoo / Maxime Vachier-Lagrave / Pierre Delmotte	LECTURES CROISÉES	Belleville-sur-Mer	Scène en Mer	p. 55	
DU 23 AU 27 AVRIL		L.I.R. (Livre in Room)	Joris Mathieu en compagnie de Haut et Court	INSTALLATION	Duclair	Place de la mairie	p. 53
DU 25 AU 29 AVRIL		La Grande Académie de Printemps		STAGE	Duclair		p. 56
MERCREDI 25 AVRIL	19h	Looking for Arlequin / Solo	Frédéric Ghesquière / Compagnie du Singe Nu	THÉÂTRE	Duclair	Théâtre en Seine	p. 58
JEUDI 26 AVRIL	13h45	Orlando ou le Voyage infini	Alexandra Rübner	FEUILLETON LITTÉRAIRE	Duclair	Place de la mairie	p. 57
	17h30	Attention, Lectures fraîches		LECTURE	Duclair	Théâtre en Seine	p. 57
	19h30	L'Été 79	Hugues Barthe / Alain Klingler	LECTURE MUSICALE	Duclair	Théâtre en Seine	p. 59
VENDREDI 27 AVRIL	21h	Un loup pour l'homme	Brigitte Giraud / Sébastien Souchois	LECTURE	Duclair	Théâtre en Seine	p. 59
	13h45	Orlando ou le Voyage infini	Alexandra Rübner et Arandel	FEUILLETON LITTÉRAIRE	Duclair	Place de la mairie	p. 57
	17h30	Attention, Lectures fraîches		LECTURE	Duclair	Théâtre en Seine	p. 57
	19h30	That moment	Nicoleta Esinencu / Théâtre Éprouvette	THÉÂTRE	Duclair	Théâtre en Seine	p. 60
	20h30	Lettres non-écrites	David Geselson / Compagnie Lieux-dits	THÉÂTRE	Duclair	Salon d'honneur, Mairie	p. 60
SAMEDI 28 AVRIL	13h45	Orlando ou le Voyage infini	Alexandra Rübner et Arandel	FEUILLETON LITTÉRAIRE	Duclair	Place de la mairie	p. 57
	17h30	Attention, Lectures fraîches		LECTURE	Duclair	Théâtre en Seine	p. 57
	19h	Les Grands Entretiens#4	C. Beauvoir, O. Berhault, F. Zeller	THÉÂTRE	Caudebec-en-Caux	Cinéma Le Paris	p. 61
	21h	La Cuisine de Marguerite	Marguerite Duras / Laurent Sauvage	THÉÂTRE	Caudebec-en-Caux	Cinéma Le Paris	p. 61
22h	La Soupe sur le bac		FINAL	Caudebec-en-Caux	Bac à quai	p. 61	



**Festival
Terres
de Paroles**

**27 mars
▶ 29 avril 2018**

02 32 10 87 07
terresdeparoles.com